

Neuphilologische Fakultät

Abkürzungsschlüssel

AS	= Anglistisches Seminar, Kettengasse 12
Bru	= Brunnengasse 1 – Übungsraum des IÜD
E	= Einführung
GK	= Grundkurs
PV	= Pflichtveranstaltung
IDF	= Institut für Deutsch als Fremdsprachenphilologie, Plöck 55, teilweise
IÜD	= Institut für Übersetzen und Dolmetschen, Plöck 57a
Ko	= Konferenzsaal KS II = alter Konferenzsaal KS I = neuer Konferenzsaal
KoR	= Konferenzraum
Kstr.	= Karlstr. 2 – Übungsräume des Germanistischen Seminars Karlstr. 16 – Übungsräume der Theologischen Fakultät
IF	= Institut Français, Seminarstr. 3
L	= Lektürekurs
NL	= Neulatein
PB	= Palais Boisserée, Hauptstr. 207–209
PI	= Plöck 79–81, zentrales Sprachlabor
Ri	= Haus zum Riesen, Hauptstr. 52
RS	= Romanisches Seminar, Seminarstr. 3
SI	= Slavisches Institut, Schulgasse 6
SLPMN	= Seminar für Lateinische Philologie des Mittelalters und der Neuzeit, Seminarstr. 3
SprwS	= Sprachwissenschaftliches Seminar, Hauptstr. 126
Spü	= Sprachpraktische Übung
Sü	= Sprachliche Übung im Hauptstudium
SWuSE	= Sprechwissenschaft und Sprecherziehung, Plöck 79/81
ZSL	= Zentrales Sprachlabor, Plöck 79/81

ALLGEMEINE UND VERGLEICHENDE LITERATURWISSENSCHAFT

V	Der Berg. Vorstellung und Wirklichkeit im Mittelalter und der Frühen Neuzeit, 2st. <i>Prof. Berschin, Ritter, Saurma, Weiland, Hägermann, Eckart, Knapp, Weinfurter, Miethke, Untermann, Sieber-Lehmann, Nova, Trippf, Halfwassen, Raulff</i>	Do	19.00-20.00	NUni HS 14
V	Kants „Kritik der Urteilskraft“ und das Problem der literarischen Wertung. Mit Textbeispielen aus der deutschen und russischen Literatur, 2st. <i>Prof. Gerigk</i>	Di	11.15-12.45	NUni HS 5

HpS	Iwan Turgenjew und Theodor Storm, 2st. <i>Prof. Gerigk</i>	Mo	18.15-19.45	SI ÜR 201
Ü	Übung zur Vorlesung, 2st. <i>Prof. Gerigk</i>	Mo	11.15-12.45	NUni HS 5
S	Das mittelalterliche Tierepos: Ecbasis captivi, Ysengrimus, 2st. <i>Prof. Berschin</i>	Di	16.15-17.45	SLPMN R 012
OS	Gattungen des Films (I): Western und Film Noir, 4 st. <i>Prof. Gerigk, Priv.-Doz. Dr. Hurst</i>	Mi	18.00-21.00	PB SR 137
K	Colloquium neolatinum: Thomas Morus, Utopia (1516), 2st. <i>Prof. Berschin, Dr. Schouwink</i>	Mo	16.15-17.45	SLPMN R 012

Fachstudienberatung: s. <http://www.uni-heidelberg.de/studium/beratung/fachberatung.html>

GERMANISTIK

Fachstudienberater: *Dr. Peter Gebhardt*

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte:

<http://www.uni-heidelberg.de/studium/beratung/fachberatung.html>

Germanistische Sprachwissenschaft/Linguistik

V	Sprachkompetenz, Sprachwissen, Sprachbewusstsein, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Lehr</i>	Do	11.15-12.45	Kstr. 16 HS
V	Dialektgeographie, 2st. <i>Prof. Mattheier</i>	Mo	9.15-10.45	Kstr. 16 HS

Grundstudium

Einführungen

E	Einführung in die Linguistik für Germanisten, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Lehr</i>	Di	14.15-15.45	PB SR 123
E	Einführung in die Linguistik für Germanisten, 2st. <i>Prof. Mattheier</i>	Di	14.15-15.45	PB SR 137
E	Einführung in die Linguistik für Germanisten, 2st. <i>K. Leyhausen</i>	Fr	14.15-15.45	PB SR 038

Proseminare

PS	Einführung in das Frühneuhochdeutsche, 2st. <i>Dr. Bär</i>	Di	14.15-15.45	PB SR 038
PS	Sprachgeschichte des neueren Deutschen, 2st. <i>Dr. Bär</i>	Mi	14.15-15.45	PB SR 137
PS	Einführung in die Dialektologie, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Konerding</i>	Mi	12.15-13.45	PB SR 038
PS	Rhetorik und Stilistik, 2st. <i>Prof. Reichmann</i>	Di	16.15-17.45	Kstr. 2 SR 004
PS	Textlinguistik, 2st. <i>Prof. Wiegand</i>	Do	16.30-18.00	Kstr. 2 SR 004
PS	Lexikologie des Deutschen <i>K. Leyhausen</i>	Mi	11.15-12.45	Kstr. 2 R 004

Sonstige Lehrveranstaltungen

PS	Einführung in die jiddische Sprache und Literatur, 2st. <i>Dr. Glau</i>	Mo	11.15-12.45	PB SR 122
PS	Psycholinguistik, 2st. <i>Dr. Konopka</i>	Di	9.15-10.45	PB SR 038
PS	Didaktik und Methodik des Aufsatzunterrichts in der Sek. I des Gymnasiums, 2st. <i>J. Wilbois</i>	Mi	14.00-15.30	PB SR 021

Hauptstudium (Voraussetzung: Zwischenprüfung)

Hauptseminare

HpS	Faktoren und Möglichkeiten der Textoptimierung, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Konerding</i>	Do	9.15-10.45	PB SR 123
HpS	Adverbiale: Form, Funktion, Grammatikalisierung, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Konerding</i>	Do	17.15-18.45	PB SR 021
HpS	Die Sprache des deutschen Parlamentarismus, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Lehr</i>	Di	11.15-12.45	PB SR 123
HpS	Geschichte des deutschen Dialekts, 2st. <i>Prof. Mattheier</i>	Mo	13.30-15.00	PB SR 038
HpS	Capita selecta der germanistischen Sprachwissenschaft, 2st. <i>Prof. Reichmann</i>	Di	19.00-20.30	Kstr. 2 SR 004
HpS	Mündlichkeit und Schriftlichkeit, 2st. <i>Prof. Reichmann</i>	Fr	14.15-15.45	Kstr. 16 HS
HpS	Politische Sprache der Weimarer Zeit, 2st. <i>Prof. Reichmann</i>	Fr	16.15-17.45	Kstr. 16 HS
HpS	Idiomatizität in der deutschen Sprache der Gegenwart, 2st. <i>Prof. Wiegand</i>	Mi	11.30-13.00	PB SR 123
HpS	Capita selecta der Sprachwissenschaft, 4st. <i>Prof. Wiegand</i>	Mi	19.00-22.00	Kstr. R 106
HpS	Historische Lexikographie des Deutschen, 2st. <i>Prof. Wiegand</i>	Do	11.30-13.00	PB SR 123

Oberseminare

OS	Neuere Forschungen zur Soziolinguistik, 2st. <i>Prof. Mattheier</i>	Do	14.00-15.30	PB SR 021
----	--	----	-------------	-----------

Ältere deutsche Sprache und Literatur/Mediävistik

V	Literatur der mittelhochdeutschen Zeit: Höfische Epik, 2st. <i>Prof. Voetz</i>	Mo	14.15-15.45	NUni HS 9
V	Einführung in die mediävistische Literaturwissenschaft anhand der lyrischen Gattung ‚Minnesang‘, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Ukena-Best</i> (Prof. Knapp: Forschungsfreisemester)	Mi	9.15-10.45	Kstr. 16 HS

Grundstudium

Einführungen (Bestandteil der Orientierungsprüfung; Anmeldung erforderlich)

E	Einführung in das Mittelhochdeutsche, 2st. <i>Dr. Roth</i>	Mo	11.15-12.45	Kstr. 16 HS
E	Einführung in das Mittelhochdeutsche, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Ukena-Best</i>	Mo	11.15-12.45	PB SR 123
E	Einführung in das Mittelhochdeutsche, 2st. <i>Dr. Niesner</i>	Di	11.15-12.45	Kstr. 16 HS
E	Einführung in das Mittelhochdeutsche, 2st. <i>Prof. Voetz</i>	Di	14.15-15.45	NUni HS 4
E	Einführung in das Mittelhochdeutsche, 2st. <i>Prof. Schmidtke</i>	Di	18.15-19.45	PB SR 122
E	Einführung in das Mittelhochdeutsche, 2st. <i>Dr. Schmidt</i>	Di	18.15-19.45	PB SR 123
E	Einführung in das Mittelhochdeutsche, 2st. <i>Dr. Hennings</i>	Do	11.15-12.45	PB SR 137
E	Einführung in das Mittelhochdeutsche, 2st. <i>Dr. Kraft</i>	Do	14.15-15.45	PB SR 038

Sprachgeschichtliche Proseminare (Anmeldung erforderlich)

PS	Althochdeutsch, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Ukena-Best</i>	Mi	11.15-12.45	PB SR 122
PS	Althochdeutsch, 2st. <i>Dr. Roth</i>	Mi	16.15-17.45	PB SR 137
PS	Frühneuhochdeutsch, 2st. <i>Dr. Roth</i>	Mo	14.15-15.45	PB SR 137
PS	Frühneuhochdeutsch, 2st. <i>Dr. Roth</i>	Fr	10.15-11.45	PB SR 137
PS	Frühneuhochdeutsch, 2st. (s. Linguistik) <i>Dr. Bär</i>	Di	14.15-15.45	PB SR 038
PS	Altsächsisch, 2st. <i>Dr. Niesner</i>	Mo	11.15-12.45	PB SR 038

Literaturgeschichtliche Proseminare (Voraussetzung: Einführung in das Mittelhochdeutsche)

PS	Frühmittelhochdeutsche Texte der Vorauer Handschrift, 2st, <i>Dr. Kraft</i>	Di	16.15-17.45	PB SR 038
PS	Reinmar der Alte, 2st. <i>Dr. Roth</i>	Fr	12.15-13.45	PB SR 137
PS	Der Stricker, „Karl der Große“, 2st. <i>Dr. Hennings</i>	Di	14.15-15.45	PB SR 122
PS	West meets East? Rudolfs von Ems „Barlaam und Josaphat“ als Lektüre für Hof und Ordensritter, 2st. <i>R. Päsler</i>	Di	9.15-10.45	PB SR 123
PS	Hohenfels, Neifen, Winterstetten: Minnesang der späthöfischen Zeit, 2st. <i>Dr. Kraft</i>	Do	16.15-17.45	PB SR 038
PS	Spätmittelalterliche Lyrik, 2st. <i>Prof. Schmidtke</i>	Mo	14.15-15.45	PB SR 122
PS	Handschriften- und Buchkunde für Germanisten, 2st. <i>Dr. Schlechter</i>	Mi	16.15-17.45	PB SR 123

Sonstige Lehrveranstaltungen

Ü	Mittelhochdeutsche Lektüre, 14täg., 2st. <i>Prof. Voetz</i>	Mi	11.15-12.45	NUni SenS
Ü	Mittelhochdeutsche Lektüre, 2st. <i>Dr. Roth</i>	Mi	14.15-15.45	PB SR 122
Ü	Deutsche Kochbücher des 15. und 16. Jhs., 1st. <i>Dr. Wilhelmi</i>	Mo	17.00-17.45	PB SR 122

Hauptstudium (Voraussetzung: Zwischenprüfung)

Hauptseminare

HpS	Literatur der mittelhochdeutschen Zeit: Höfische Epik, 2st. <i>Prof. Voetz</i>	Mo	16.15-17.45	PB SR 137
HpS	Wolfram von Eschenbach, „Parzival“, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Ukena-Best</i>	Mo	14.15-15.45	PB SR 123
HpS	Johannes von Tepl, „Der Ackermann aus Böhmen“, 2st. <i>Prof. Schmidtke</i>	Do	9.15-10.45	PB SR 137
HpS	Früher Prosaroman, 2st. <i>Prof. Schmidtke</i>	Di	9.15-10.45	PB SR 137

Sonstige Lehrveranstaltungen

OS	Seminar für Examenskandidaten, 14täg., 2st. <i>Prof. Voetz</i>	Mi	11.15-12.45	NUni SenS
----	---	----	-------------	-----------

Neuere deutsche Literatur

V	Johann Wolfgang von Goethe: Faust. Eine Tragödie, 2st. <i>Prof. Borchmeyer</i>	Di	15.15-16.45	NUni HS 14
V	Faust, ein moderner Mythos und seine Metamorphosen vom Volksbuch zum Film, 2st. (mit Gästen) <i>Prof. Borchmeyer</i>	Mi	19.00-20.30	NUni HS 14
V	Stationen der literarischen Moderne, Teil 3: Literatur im Bewusstsein der Sprachkrise, 2st. <i>Prof. Kiesel</i>	Do	9.15-10.45	NUni HS 14
V	Formen und Funktionen literarischer Frömmigkeit zwischen Luther und dem „Sturm und Drang“, 2st. <i>Prof. Kühlmann</i>	Mi	11.15-12.45	Kstr.16 HS
V	Klassikerinnen der deutschen Literatur. Teil 3: Realismus, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Schlich</i>	Di	11.15-12.45	NUni HS 4a
V	Brief, Briefgedicht und Briefroman in der neueren deutschen Literatur, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Seidel</i>	Di	11.15-12.45	PB SR 137

Grundstudium

Einführungen

E	Einführung in die Literaturwissenschaft, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Dücker</i>	Mi	14.15-15.45	PB SR 038
E	Einführung in die Literaturwissenschaft, 2st. <i>Dr. Gebhardt</i>	Di	11.15-12.45	PB SR 038
E	Einführung in die Literaturwissenschaft, 2st. <i>Dr. Gebhardt</i>	Di	16.15-17.45	PB SR 122
E	Einführung in die Literaturwissenschaft, 2st. <i>Dr. vom Hofe</i>	Do	9.15-10.45	PB SR 038
E	Einführung in die Literaturwissenschaft, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Seidel</i>	Mo	16.15-17.45	PB SR 038

Proseminare

PS	Gottfried Benn: Lyrik, Prosa, Essays, 2st. <i>Dr. Büssgen</i>	Fr	11.15-12.45	PB SR 021
PS	Rilke und die bildende Kunst, 2st. <i>Dr. Büssgen</i>	Fr	14.15-15.45	PB SR 137
PS	Lyrik des Expressionismus, 2st. <i>Dr. Gebhardt</i>	Fr	11.15-12.45	PB SR 123
PS	Kleist, Erzählungen und Prosa (für Erasmusstipendiaten und andere Interessenten), 2st. <i>Dr. vom Hofe</i>	Fr	11.15-12.45	PB SR 038

PS	Kleine Formen der literarischen Prosa, 2st. <i>Dr. Haag</i>	Mo	11.15-12.45	PB SR 021
PS	Naturlyrik, 2st. <i>Kluwe</i>	Mi	16.15-17.45	PB SR 122
PS	Lyrik des 19. Jahrhunderts: Von Goethe bis Rilke, 2st. <i>Dr. Kopp-Marx</i>	Do	11.15-12.45	PB SR 021
PS	Der Roman der Postmoderne, 2st. <i>Dr. Kopp-Marx</i>	Do	14.15-15.45	PB SR 123
PS	Deutsche Dichter in Paris im 19. Jh., 2st. <i>Dr. Luckscheiter</i>	Mi	9.15-10.45	PB SR 122
PS	Abraham und Isaak: Literarische Aneignung einer biblischen Erzählung bei Kafka und Kierkegaard, 2st. <i>Dr. Reuß</i>	Mo	14.15-15.45	PB SR 021
PS	Luise A.V. Gottsched: Dramen, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Schlich</i>	Di	14.15-15.45	PB SR 021
PS	Paracelsus in Dichtung und Sachschrifttum des 16. bis 20. Jahrhunderts, 2st. <i>Prof. Telle</i>	Mi	18.00-20.00	PB SR 122
PS	Der Humanismus im deutschen Südwesten im 15. und 16. Jahrhundert, 2st. <i>Dr. Wiegand, Dr. Wilhelmi</i>	Mo	16.15-17.45	PB SR 021

Hauptstudium (Voraussetzung: Zwischenprüfung)

Hauptseminare

HpS	Literarische Ironie, 3st. <i>Prof. Buhr</i>	Mo	10.15-12.45	PB SR 137
HpS	Paul Celans Poetologie des „Meridians“, 3st. <i>Prof. Buhr</i>	Do	14.15-16.45	PB SR 137
HpS	Thomas Manns Josephsromane im Spannungsfeld der Kulturen, 3st. <i>Prof. Borchmeyer, Prof. Assmann (Ägyptolog. Inst.), Prof. Maul (Seminar für Sprachen und Kulturen des Vorderen Orients)</i>	Di	18.15-20.30	PB SR 137
HpS	Vom Erhabenen und Schönen. Karriere eines Begriffspaares, 3st. <i>Prof. Borchmeyer, Dr. von Wolff-Metternich</i>	Mi	10.15-12.30	PB SR 137
HpS	Der Arzt und sein Patient in der Modernen Literatur und Medienwelt, 2st. <i>Prof. Eckart (Medizinische Fakultät), Prof. Borchmeyer, Dr. Bukowski</i>	Do	16.15-17.45	Kstr. 16 HS
HpS	Ausgewählte Werke Hermann Hesses, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Dücker</i>	Mi	18.15-19.45	PB SR 021
HpS	Literaturpreise, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Dücker</i>	Do	9.15-10.45	Kstr. 16 HS
HpS	Frank Wedekind: Lyrik, Erzählungen und Dramen, 2st. <i>Dr. Gebhardt</i>	Mo	18.15- 19.45	PB SR 123
HpS	Roman-Neuerscheinungen 2002: Vorentscheidung für den Brentano-Preis, 4st. <i>Dr. vom Hofe</i>	Fr	17.15-20.30	PB SR 038
HpS	Georg Büchner, 2st. <i>Prof. Kiesel</i>	Mi	10.15-11.45	PB SR 038
HpS	Teufelspakt und Naturmagie – Faust und Faustisches vor Goethe, 2st. <i>Prof. Kühlmann</i>	Do	18.15-19.45	PB SR 122
HpS	Pop-Literatur, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Schlich</i>	Di	17.15-18.45	PB SR 021
HpS	Deutsche Briefromane vom 18. Jh. bis zur Gegenwart, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Seidel</i>	Mo	18.15-19.45	PB SR 137

Oberseminare			
OS	Seminar für Examenskandidaten, 2st. <i>Prof. Buhr</i>	Do	18.15-19.45 PB SR 038
OS	Lateinische Lyrik deutscher Autoren des 17. Jahrhunderts, 2st. <i>Prof. Kühlmann, Prof. Wiegand</i>	Di	19.15-20.45 PB SR 133
Sonstige Lehrveranstaltungen			
L	Griechische Mythologie aus literarischen Quellen (Homer, Hesiod), 2st. <i>Dr. vom Hofe</i>	Mo	16.15-17.45 PB SR 038
S	Konzeption einer Unterrichtseinheit für die Oberstufe über die Literatur der Barockzeit (fachdidaktisches Seminar), 2st. <i>Dr. Pape</i>	Mo	14.15-15.45 PB SR 133
Ü	Übung für Examenskandidat/inn/en, 2st. <i>Prof. Kiesel</i>	Di	18.15-19.45 PB SR 133

COMPUTERLINGUISTIK

Fachstudienberatung: *Dr. Demleitner*, Zi 207, Tel. 54 32 48
 Weitere Informationen entnehmen Sie bitte:
<http://www.uni-heidelberg.de/studium/beratung/fachberatung.html>
 Studieneinführung für Erstsemester: Di., 15.10.2002, 9.15 Uhr, NUni HS 5

Vorbereitungskurse in der ersten Semesterwoche

V/Ü	Einführung in das Arbeiten mit den PCs in der Karlstraße 2. (Dieser Kurs dient als Vorbereitung für den PC-Grundlagen-Test. Das Bestehen des Tests ist Voraussetzung für die Zugangskarte zum PC-Raum und zu den Programmierkursen.) <i>J.-O. Esleben, A. Kovatcheva, T. v.d. Malsburg</i>	Di	15.10., Fr 18.10. 18.15-19.45 Kstr. 2 R 107
-----	--	----	--

Informatik und Programmierpraxis

V/Ü	Einführung in das Programmieren für Computerlinguisten, 2. Teil, Fortgeschrittene, 4st. <i>Dr. Demleitner</i>	Di, Do	16.15-17.45 NU HS 4a
V/Ü	Schriften, Zeichensätze und Kodierungen: Repräsentation und Verarbeitung, 2st. <i>H.-D. Koch</i>	Mi	18.15-19.45 Kstr. 2 HS 004
V/Ü	Begleitveranstaltung zum Studienprojekt, 2st. <i>Dr. Demleitner</i>	Do	14.15-15.45 Kstr. 2 R 107
V	Zyklusvorlesung: Grundprobleme der praxisorientierten Informatik, 2st. <i>Dr. Demleitner, J.-O. Esleben, A. Kovatcheva, T. v.d. Malsburg</i>	Do	18.15-19.45 Kstr. 2 R 107

Theoretische und empirische Grundlagen der Linguistik

PS	Einführung in die Satzsemantik, 2st. <i>Dr. Herweg</i>	Mo	18.15-19.45 Kstr. 2 HS 004
HpS	Referentielle Semantik, 2st. <i>Prof. Hellwig</i>	Do	11.15-12.45 Kstr. 2 HS 004

Algorithmische Linguistik

V/Ü	Einführung in die Computerlinguistik, 4st. <i>Prof. Hellwig</i>	Di, Do	9.15-10.45 NUni HS 5
V/Ü	Maschinelle Syntaxanalyse (Parsing), 2st. <i>Prof. Hellwig</i>	Mi	9.15-10.45 Kstr. 2 HS 004

V	Einführung in die Künstliche Intelligenz, 2st. <i>Dr. Malaka</i>	Di	11.15-12.45	Kstr. 2 HS 004
PS	Statistische Methoden der Linguistik, Fortgeschrittene, 2st. <i>Dr. Demleitner</i>	Mo	14.15-15.45	Kstr. 2 HS 004
PS	Einführung in die Maschinelle Übersetzung, 2st. <i>Dr. Wartena</i>	Di	18.15-19.45	Kstr. 2 HS 004
HpS	Information Retrieval, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Haenelt</i>	Mo	11.15-12.45	Kstr. 2 HS 004

ANGLISTIK

Fachstudienberatung:

Magister: *Dr. Beste*, Zi 315, Tel. 54 28 35

Lehramt: *Priv.-Doz. Dr. Schöneich*, Zi 325, Tel. 54 28 26

Studieneinführung: 14.10., stündlich 10 bis 16 Uhr

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte:

<http://www.uni-heidelberg.de/studium/beratung/fachberatung.html>

Vorlesungen

Vorlesungen Sprachwissenschaft

V	Einführung in die englische Phonetik und Phonologie, 2st. <i>Dr. Sauer</i>	Di Do	13.15-14.00 13.15-14.00	NUni HS 14 NUni HS 14
V	Semantics, 2st. <i>Prof. Glauser</i>	Mi Do	12.15-13.00 12.15-13.00	NUni HS 5 NUni HS 5
V	Linguistic Pragmatics, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Kleinke</i>	Di	17.00-18.30	AS 110

Vorlesungen Literaturwissenschaft

V	Einführung in Grundfragen der Literaturwissenschaft (mit Tutorien), 2st. <i>Prof. Schulz</i>	Mo	16.15-17.45	NUni HS 10
V	Einführung in Grundfragen der Literaturwissenschaft (mit Tutorien), 2st. <i>Prof. Nünning</i>	Di	16.15-17.45	NUni HS 10
V	17th Century Drama and Theatre, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Schnierer</i>	Do	11.15-12.45	NUni HS 4
V	Literatur und Gesellschaft in England in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts, 2st. <i>Prof. Schöffner</i>	Di Do	10.15-11.00 10.15-11.00	AS 110 AS 110
V	The American Novel: Beginnings to Renaissance, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Schloss</i>	Do	11.15-12.45	AS 108

Einführungsveranstaltungen

Einführungen Sprachwissenschaft

E	Einführungen Sprachwissenschaft, 2st. <i>B. Kretz</i>	Mo	9.15-10.45	AS 333
E	Einführungen Sprachwissenschaft, 2st. <i>B. Kretz</i>	Mo	11.15-12.45	AS 333
E	Einführungen Sprachwissenschaft, 2st. <i>Prof. Stein</i>	Di	9.15-10.45	AS 116
E	Einführungen Sprachwissenschaft, 2st. <i>M. Laurer</i>	Mi	9.15-10.45	AS 114
E	Einführungen Sprachwissenschaft, 2st. <i>M. Laurer</i>	Mi	11.15-12.45	AS 112

E	Einführungen Sprachwissenschaft, 2st. <i>J. Zimmermann</i>	Mi	16.15-17.45	AS 116
E	Einführungen Sprachwissenschaft, 2st. <i>C. Mazaud</i>	Do	14.15-15.45	AS 122
E	Einführungen Sprachwissenschaft, 2st. <i>Dr. Isermann</i>	Fr	9.15-10.45	AS 108
E	Einführungen Sprachwissenschaft, 2st. <i>Prof. Glauser</i>	Fr	14.15-15.45	AS 115

Proseminare

Proseminare I Sprachwissenschaft

PS	Synchrone und Diachrone Untersuchungen zum englischen Wortschatz, 2st. <i>Prof. Stein</i>	Mo	14.15-15.45	AS 108
PS	Basic Grammatical Categories, 2st. <i>Dr. Isermann</i>	Mo	11.15-12.45	AS 108
PS	Engl. Phonetik und Phonologie für Fortgeschrittene, 2st. <i>Dr. Sauer</i>	Di	9.00-10.30	AS 108
PS	Syntactic Models and Syntactic Analysis, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Kleinke</i>	Do	9.30-11.00	AS 116
PS	Sprachtheorie(n), 2st. <i>Dr. Isermann</i>	Mo	9.15-10.45	AS 108
PS	Urban Englishes, 2st. <i>Prof. Glauser</i>	Do	14.15-15.45	AS 115
PS	Psycholinguistik, 2st. <i>Dr. Bremer</i>	Do	18.15-19.45	AS 114

Proseminare II Sprachwissenschaft

PS	Einführung ins Altenglische, 2st. <i>E. Hänßgen</i>	Mi	11.15-12.45	AS 114
PS	Einführung ins Mittelenglische, 2st. <i>Dr. Sauer</i>	Do	9.00-10.30	AS 108
PS	Einführung in das Frühneuenglische, 2st. <i>Dr. Isermann</i>	Fr	11.15-12.45	AS 108
PS	Einführung ins Frühneuenglische, 2st. <i>Dr. Insley</i>	Di	16.00-17.30	AS 114

Proseminare I Literaturwissenschaft

PS	Introduction to Drama: <i>A Midsummer Night's Dream</i> and <i>As You Like It</i> , 2st. <i>Dr. Hertel</i>	Do	11.15-12.45	AS 113
PS	Viktorianische Schauerliteratur, 2st. <i>B. Hirsch</i>	Mi	16.15-17.45	AS 333
PS	Who's Afraid of Poetry? An Introduction to the Study of Poetry, 2st. <i>J. Zwernemann</i>	Di	14.15-15.45	AS 113
PS	Introduction to Drama: <i>Some Angry Young Men</i> , 2st. <i>Annegret Stegmann</i>	Di	15.15-16.45	AS 115
PS	Introduction to the Study of Narrative Fiction: Julian Barnes and Graham Swift, 2st. <i>S. Roggendorf</i>	Mi	14.15-15.45	AS 108
PS	James Fenimore Cooper's <i>The Last of the Mohicans</i> , 2st. <i>H. Beste</i>	Di	11.15-12.45	AS 113
PS	Introduction to Short Fiction: Melville and Hawthorne, 2st. <i>E. Hänßgen</i>	Di	11.15-12.45	AS 116

PS	J. D. Salinger, 2st. <i>H. Jakubzik</i>	Mi	16.15-17.45	AS 115
PS	Erzähltheorie, 2st. <i>Dr. Hauser</i>	Do	18.15-19.45	AS 122
PS	Introduction to Prose. Analysis: Nathaniel Hawthorne, <i>The Scarlet Letter</i> , 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Schloss</i>	Mi	11.15-12.45	AS 110

Proseminare II Literaturwissenschaft

PS	Ein Querschnitt durch die Dichtung der englischen Romantik: von Blake bis Shelley, 2st. <i>Dr. Hertel</i>	Di	16.15-17.45	AS 113
PS	“There would this monster make a man’: Creation and Rebellion in English Literature” (Shakespeare, <i>Tempest</i> ; Byron, <i>Cain</i> ; Shelley, <i>Frankenstein</i> ; Wells, <i>Island of Dr Moreau</i> ; various poems), 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Schnierer</i>	Mi	11.15-12.45	AS 116
PS	Women in 18th-Century, Literature and Culture [br] (Literatur und Landeskunde), 2st. <i>Prof. Nünning</i>	Mi	11.15-12.45	AS 113
PS	Metaphysical Poetry, 2st. <i>Dr. Kuhfuß</i>	Do	18.15-19.45	AS 333
PS	American Women Writers at the Turn of the Century: Jewett, Chopin, Gilman, 2st. <i>H. Beste</i>	Do	11.00-13.00	AS 112
PS	Modernism, 2st. <i>Prof. Nünning</i>	Di	11.15-12.45	AS 115
PS	Ein Querschnitt durch die Dichtung der englischen Romantik: von Blake bis Shelley, 2st. <i>Dr. Hertel</i>	Di	16.15-17.45	As 113

Hauptseminare

Hauptseminare Sprachwissenschaft

HpS	English Dictionaries for the Foreign Learner, 2st. <i>Prof. Stein</i>	Mi	9.15-10.45	AS 108
HpS	Cognitive Linguistics, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Kleinke</i>	Di	15.00-16.30	AS 122
HpS	Pidgins and Creole Languages, 2st. <i>Prof. Glauser</i>	Fr	9.15-10.45	AS 112

Hauptseminare Literaturwissenschaft

HpS	Re-Reading the Old English Riddles of the Exeter Book, 2st. <i>Prof. Stemmler</i>	Di	16.00-17.30	AS 108
HpS	Christopher Marlowe, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Schnierer</i>	Do	16.15-17.45	AS 122
HpS	British Political Drama in the 1960s and 1970s, 2st. <i>Prof. Schäffner</i>	Di	11.15-12.45	AS 122
HpS	American Shakespeare, 2st. <i>Prof. Schulz</i>	Mi	9.15-10.45	AS 112
HpS	Beyond Postmodernism: Ethics and Aesthetics in Contemporary Fiction, 2st. <i>Prof. Nünning</i>	Mi	9.15-10.45	AS 113
HpS	Two Contemporary American Novels: Thomas Pynchon, <i>Mason and Dixon</i> (1997) and Don DeLillo, <i>Underworld</i> (1997), 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Schloss</i>	Di	16.15-17.45	AS 333

Kolloquien

K	Kolloquium für Examenskandidaten, 2st. <i>Prof. Stein</i>	Mo	16.15-17.45	AS 333
K	Kolloquium für Examenskandidaten, 2st. <i>Prof. Schöffner</i>	Do	14.15-15.45	AS 333
K	Kolloquium für ExamenskandidatInnen / Oberseminar Current Theory and Criticism, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Schnierer</i>	Mi	18.15-19.45	AS 122

Examensvorbereitung

Wiederholung für Examenskandidaten

Rep	Translation revision, 2st. <i>D. O'Brien</i>	Di	11.15-12.45	AS 108
Rep	Translation revision, 2st. <i>D. O'Brien</i>	Di	14.15-15.45	AS 108
Rep	Syntax, 2st. <i>K. Hodgson</i>	Di	14.15-15.45	AS 116
Rep	Syntax, 2st. <i>K. Hodgson</i>	Di	16.15-17.45	AS 116
Rep	Kolloquium für Examenskandidaten, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Kleinke</i>	Do	12.00-13.30	AS 333
Rep	Altenglisch/Mittelenglisch, 2st. <i>Dr. Insley</i>	Mi	11.15-12.45	AS 108

Text in Context

Rep	Englischsprachige Literatur des XX. Jahrhunderts, 4st. <i>Priv.-Doz. Dr. Schöneich</i>	Di	9.30-12.30	AS 333
Rep	American Literature Before 1900, 4st. <i>Prof. Schulz</i>	Do	15.00-18.00	AS 108

Cultural Studies

Landeskunde

Ü	Women in 18th-Century Literature and Culture [br] (Literatur und Landeskunde), 2st. <i>Prof. Nünning</i>	Mi	11.15-12.45	AS 113
Ü	Cultural Studies: British Institutions – a History (Pt.II) 1837–1990, 2st. <i>M. Shiels</i>	Di	12.15-13.45	AS 114
Ü	Cultural Studies: British Cinema and Society. Britain in the 1980s – The Politics of Thatcherism., 4st. <i>M. Shiels</i>	Mo Di	19.15-21.15 14.15-15.45	AS 110 AS 114
Ü	Landeskunde Irland, 2st. <i>D. O'Brien</i>	Do	11.15-12.45	AS 122
Ü	American Cultural Studies Online: (br) Ethnicity, 'Race' and Immigration, 62st., ganztäg. <i>Dr. Fischer-Hornung</i>	Di-Fr		WWW
Ü	American Cultural Studies Online: (br) The Situation of the American City Today, ganztäg. <i>Dr. Holtkamp, Universität Stuttgart</i> <i>Dr. Fischer-Hornung</i>	ganztäg. Mo		WWW

Sprachpraxis Grundstudium

Begleitkurse Phonetik BE

Ü	Begleitkurse Phonetik BE, 1st. <i>Dr. Sauer</i>	Mo	9.15-10.00	ZSL
Ü	Begleitkurse Phonetik BE, 1st. <i>P. Fleissig</i>	Mo	9.15-10.00	ZSL
Ü	Begleitkurse Phonetik BE, 1st. <i>P. Fleissig</i>	Mo	10.15-11.00	ZSL
Ü	Begleitkurse Phonetik BE, 1st. <i>P. Fleissig</i>	Mo	11.15-12.00	ZSL
Ü	Begleitkurse Phonetik BE, 1st. <i>P. Fleissig</i>	Mi	9.15-10.00	ZSL
Ü	Begleitkurse Phonetik BE, 1st. <i>P. Fleissig</i>	Mi	10.15-11.00	ZSL
Ü	Begleitkurse Phonetik BE, 1st. <i>P. Fleissig</i>	Mi	11.15-12.00	ZSL

Begleitkurse Phonetik AE

Ü	Begleitkurse Phonetik AE, 1st. <i>Dr. Sauer</i>	Mo	10.15-11.00	ZSL
Ü	Begleitkurse Phonetik AE, 1st. <i>Dr. Sauer</i>	Di	14.15-15.00	ZSL
Ü	Begleitkurse Phonetik AE, 1st. <i>Dr. Sauer</i>	Di	15.15-16.00	ZSL
Ü	Fachdidaktik: Medieneinsatz im Fremdsprachenunterricht, Audio und Video, 2st. <i>H. Weißling</i>	Di	15.15-16.45	AS 110

Grammar and Style I

Ü	Grammar and Style I, 2st. <i>K. Pfister</i>	Mo	14.15-15.45	AS 115
Ü	Grammar and Style I, 2st. <i>K. Pfister</i>	Mo	16.15-17.45	AS 115
Ü	Grammar and Style I, 2st. <i>D. O'Brien</i>	Di	9.15-10.45	AS 122
Ü	Grammar and Style I, 2st. <i>K. Hodgson</i>	Mi	14.15-15.45	AS 112
Ü	Grammar and Style I, 2st. <i>K. Hodgson</i>	Mi	16.15-17.45	AS 112
Ü	Grammar and Style I, 2st. <i>K. Pfister</i>	Do	14.15-15.45	AS 113
Ü	Grammar and Style I, 2st. <i>K. Pfister</i>	Do	16.15-17.45	AS 115
Ü	Grammar and Style I, 2st. <i>C. Burmedi</i>	Fr	9.15-10.45	AS 113
Ü	Grammar and Style I, 2st. <i>C. Burmedi</i>	Fr	11.15-12.45	AS 113
Ü	Grammar and Style I, 2st. <i>C. Burmedi</i>	Di	9.15-10.45	AS 112

Writing I

Ü	Writing I, 2st. <i>D. O'Brien</i>	Mi	9.15-10.45	AS 122
Ü	Writing I, 2st. <i>D. O'Brien</i>	Mi	11.15-12.45	AS 122

Ü	Writing I, 2st. <i>K. Hodgson</i>	Mi	18.00-19.30	AS 112
Ü	Writing I, 2st. <i>Dr. Fischer-Hornung</i>	Do	14.15-15.45	AS 114
Ü	Writing I, 2st. <i>K. Hodgson</i>	Do	16.15-17.45	AS 116

Translation I (G-E)

Ü	Translation I (G-E), 4st. <i>P. Bews</i>	Di	11.15-12.45	AS 112
		Di	14.15-15.45	AS 112
Ü	Translation I (G-E), 2st. <i>M. Shiels</i>	Mi	10.30-12.00	AS 115
Ü	Translation I (G-E), 2st. <i>M. Shiels</i>	Mi	12.15-13.45	AS 115
Ü	Translation I (G-E), 2st. <i>M. Shiels</i>	Mi	14.15-15.45	AS 114
Ü	Translation I (G-E), 2st. <i>P. Bews</i>	Do	16.15-17.45	AS 112

English in Use

Ü	Sleuthing Ethnicity: The Ethnic Detective in Film, 2st. <i>Dr. Fischer-Hornung</i>	Mo	14.15-15.45	AS 110
Ü	Translation into German (for non-native speakers of German), 2st. <i>K. Gunkel</i>	Mi	16.15-17.45	AS 108
Ü	Vocabulary and Idiom, 2st. <i>D. O'Brien</i>	Do	9.15-10.45	AS 122
Ü	Reading Skills, 2st. <i>K. Hodgson</i>	Do	14.15-15.45	AS 116
Ü	Creative Writing, 2st. <i>P. Bews</i>	Do	18.15-19.45	AS 112

Sprachpraxis Hauptstudium

Grammar and Style II

Ü	Grammar and Style II, 2st. <i>Dr. Fischer-Hornung</i>	Do	8.30-10.00	AS 114
Ü	Grammar and Style II, 2st. <i>Dr. Fischer-Hornung</i>	Do	10.15-11.45	AS 114
Ü	Grammar and Style II, 3st. <i>P. Bews</i>	Di	16.15-17.45	AS 112
		Mi	10.15-11.45	AS 333
			12.15-13.45	AS 333

Translation II (E-G)

Ü	Translation II (E-G), 2st. <i>Dr. Fischer-Hornung</i>	Mo	8.30-10.00	AS 114
Ü	Translation II (E-G), 2st. <i>Dr. Fischer-Hornung</i>	Mo	10.15-11.45	AS 114
Ü	Translation II (E-G), 2st. <i>K. Gunkel</i>	Di	8.30-10.00	AS 115
Ü	Translation II (E-G), 2st. <i>K. Gunkel</i>	Mi	8.30-10.00	AS 115

	Writing II			
Ü	Writing II, 2st. <i>K. Gunkel</i>	Mo	16.30-18.00	AS 114
Ü	Writing II, 2st. <i>M. Shiels</i>	Di	10.30-12.00	AS 114
Ü	Writing II, 2st. <i>C. Burmedi</i>	Di	11.15-12.45	AS 110

Ethisch-philosophisches Begleitstudium

Ethisch-philosophisches Begleitstudium

EP	Metaphysical Poetry, 2st. <i>Dr. Kuhfuß</i>	Do	18.15-19.45	AS 333
EP	Beyond Postmodernism: Ethics and Aesthetics in Contemporary Fiction, 2st. <i>Prof. Nünning</i>	Mi	9.15-10.45	AS 113

Lektürekurse

Lektürekurs

K	Hot off the press! Neue amerikanische Erzählwerke, 2st. <i>Schloss, Jakobzik</i>	Do	16.15-17.45	AS 333
---	---	----	-------------	--------

ROMANISCHE PHILOLOGIE

Studienberatung: R. Karst-Matausch, Zi 318, Tel. 54 27 70

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte:

<http://www.uni-heidelberg.de/studium/beratung/fachberatung.html>

Romanische Philologie allgemein

Einführungen

VL	Einführung in die romanische Sprachwissenschaft (für alle romanische Sprachen), 2st. <i>Prof. Radtke</i>	Di Do	11.00-12.00 12.00-13.00	NUni HS 6 NUni HS 15 (bis Dez.)
----	--	----------	----------------------------	---------------------------------------

Sprachwissenschaftliche Pro- und Hauptseminare

PS/ HpS	Romanische Dialekte und Minderheitensprachen in der internet-basierten Kommunikation, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Michel</i>	Mo	9.00-11.00	RS 016
------------	--	----	------------	--------

Französisch

Einführungen

VL	Einführung in die romanische Sprachwissenschaft (für alle romanische Sprachen), 2st. <i>Prof. Radtke</i>	Di Do	11.00-12.00 12.00-13.00	NUni HS 6 NUni HS 15 (bis Dez.)
----	--	----------	----------------------------	---------------------------------------

VL	Einführung in die romanische Sprachwissenschaft: Französisch, 2st. <i>Prof. Radtke</i>	Di Do (ab Jan.)	11.00-12.00 12.00-13.00	NUni HS 6 NUni HS 15
Sprachwissenschaftliche Vorlesungen				
VL	Sprache und Kultur des französischen Mittelalters, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Wilhelm</i>	Di	17.00-18.30	RS 323
Literaturwissenschaftliche Vorlesung				
VL	Le moi (qui) écrit: l'autobiographie en France, 2st. <i>Prof. Weiland</i>	Fr	10.15- 11.45	NUni HS 8
Lektorenvorlesung				
VL	Histoire de la France XVIe-XVIIIe siècles, 2st. <i>A. Müllenbroich, docteur en lettres</i>	Mi	11.00-12.30	RS 213
Seminare				
Sprachwissenschaftliche Proseminare				
PS	Sprachwissenschaftliche Analyse metasprachlicher Texte des 16.-18. Jahrhunderts, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Michel</i>	Mi	10.30-12.00	RS 020
PS	Geschichte der französischen Sprache anhand ausgewählter Texte, 2st. <i>Dr. Brademann</i>	Do	14.00-15.30	RS 317
PS	Lektüre mittelfranzösischer Texte, 2st. <i>Dr. Brademann</i>	Mi	9.15-10.45	RS 323
PS/ HpS	Romanische Dialekte und Minderheitensprachen in der internet-basierten Kommunikation, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Michel</i>	Mo	9.00-11.00	RS 016
PS	Grundlagen der Philologie, 2st. <i>Prof. Möhren</i>	Mo	14.00-16.00	RS 317
PS	Histoires de mots (étymologie), 2st. <i>A. Müllenbroich, docteur en lettres</i>	Di	11.00-12.30	RS 317
PS	Einführung in die Onomasiologie <i>Dr. Güida</i>	Do	9.00-10.30	RS 016
Literaturwissenschaftliche Proseminare				
PS	François Truffaut, 3st. <i>R. Karst-Matausch</i>	Mo	16.15-19.45	RS 020
PS	Surrealismus (Typ B) <i>Dr. Ehrlicher</i>	Fr	10.00-11.30	RS 017
PS	Typ A: Einführung in die Analyse literarischer Texte, 2st. <i>Dr. Henning</i>	Di	15.15-16.45	RS 317
PS	Typ A: Einführung in die Erzählliteratur (Märchen/ Contes de fées), 2st. <i>R. Karst-Matausch</i>	Di	18.15-19.45	RS 020
PS	Georges Perec, 2st. <i>J. D'Yvoire, agrégé</i>	Fr	9.00-10.30	RS 317
PS	Stendhals Le Rouge et le Noir: Roman als Mythologem und als Realitätskonstrukt, 2st. <i>C. Ott</i>	Fr	12.30-14.00	RS 019
Fachdidaktik				
Ü	Französische Fachdidaktik, 2st. <i>H. Demharter</i>	Mi	17.15-18.45	RS 017

Landeskunde

PS	Immigration et intégration en France, 2st. <i>J. D'Yvoire, agrégé</i>	Fr	11.00-12.30	RS 323
Ü	Staat und Gesellschaft in Frankreich nach den Wahlen (nur für LehramtskandidatInnen mit ZP), 2st. <i>Akad. Dir. Pohl</i>	Do	9.15-10.45	ZSL 301
Ü	Le tour de la France, 2st. <i>C. Péant-Abrahams</i>	Fr	12.30-14.00	RS 317

Sprachwissenschaftliche Hauptseminare

HS	Französische Non-Standard-Texte in Geschichte und Gegenwart, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Weidenbusch</i>	Di	16.00-17.30	RS 016
HpS	Saussure, Cours de Linguistique Générale, 2st. <i>Prof. Radtke</i>	Di	14.00-15.30	RS 020
PS/HpS	Romanische Dialekte und Minderheitensprachen in der internet-basierten Kommunikation, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Michel</i>	Mo	9.00-11.00	RS 016
OS	Dynamik von Substandardvarietäten, 2st., privatissime <i>Prof. Radtke</i>	Do	16.00-18.00	RS 202

Literaturwissenschaftliche Hauptseminare

HS	Wissenshorizonte und Diskurse der Aufklärung <i>Priv.-Doz. Dr. Heiler</i>	Mo	16.00-18.00	RS 017
HpS	Autofictions masculines: Leiris, Robbe-Grillet, Perec, 2st. <i>Prof. Weiland</i>	Fr	13.15-14.45	RS 020
HpS	Französische Lyrik im 19. Jahrhundert: Parnasse und Symbolismus, 2st. <i>Prof. Poppenberg</i>	Do	11.00-12.30	RS 020
HS/OS	Theorien des Erhabenen im 18. Jahrhundert in Frankreich, 2st. <i>Prof. Poppenberg</i>	Do	18.00-19.30	RS 019

Literaturwissenschaftliche Übungen

Ü	Übungen zum literarischen Übersetzen (Französisch-Deutsch für mittlere Semester), 2st. <i>Dr. Henning</i>	Do	14.15-15.45	RS 020
Ü	Übungen zum literarischen Übersetzen (Französisch-Deutsch für Staatsexamenskandidaten), 2st. <i>Dr. Henning</i>	Mi	14.00-15.30	RS 020
Ü	Interpretationskurs für Staatsexamenskandidaten (Theater und Prosa des 17.-20. Jhs.), 2st. <i>Dr. Henning</i>	Mi	15.45-18.00	RS 020
Ü	Literaturwissenschaftliche Lektüreübung: Voltaire: Candide, 2st. <i>R. Karst-Matausch</i>	Do	11.15-12.45	RS 213
Ü	Literaturwissenschaftliche Lektüreübung: Beckett: En attendant Godot; Fin de partie, 2st. <i>R. Karst-Matausch</i>	Do	16.15-17.45	RS 317
Ü	Serge Doubrovsky: Un amour de soi. (1928) Lecture approfondie de texte, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Tepperberg</i>	Mi	18.15-19.45	RS 019

Sprachwissenschaftliche Übungen

Ü	Einführung ins Altfranzösische (A), 2st. <i>Dr. Brademann</i>	Mo	9.15-10.45	RS 017
Ü	Altfranzösisch für Fortgeschrittene, 2st. <i>Dr. Brademann</i>	Mo	14.00-15.30	RS 017

Ü	Altfranzösische Lektüre für Staatsexamenskandidaten, 2st. <i>Dr. Brademann</i>	Mo	11.00-12.30	RS 017
Ü	Einführung ins Altfranzösische (B), 2st. <i>Dr. Brademann</i>	Do	12.00-13.30	RS 017
Sprachpraktische Übungen				
Sprachpraktikum				
	Niveau moyen, 4st. <i>A. L. Briatte</i>	Di Do	14.00-16.00 14.30-15.30	NUni HS 2 NUni HS 6
	Niveau moyen, 4st. <i>F. Coudry</i>	Mo Mi	14.00-15.30 12.30-14.00	NUni HS 6 RS 020
	Niveau avancé, 4st. <i>E. Malick</i>	Mo Mi	10.00-11.30 12.30-14.00	SGU 0011 RS 019
Textaufgabe				
Ü	Textaufgabe für ZP, 2st. <i>S. Schmitz</i>	Di	10.30-12.00	RS 020
Ü	Textaufgabe für ZP (préparation directe à la ZP), 2st. <i>A. Müllenbroich, docteur en lettres</i>	Di	9.00-11.00	RS 317
Ü	Textaufgabe für ZP, 2st. <i>M. Beerblock</i>	Mi	14.15-15.45	RS 317
Ü	Textaufgabe für Examenskandidat(inn)en, 2st. <i>M. Beerblock</i>	Di	9.00-10.30	RS 019
Ü	Textaufgabe für Examenskandidat(inn)en, 2st. <i>A. Müllenbroich, docteur en lettres</i>	Mi	9.00-11.30	RS 019
Ü	Textaufgabe für Examenskandidat(inn)en (strictement réservé aux étudiants passant l'examen à la fin du semestre), 2st. <i>C. Péant-Abrahams</i>	Mi	11.00-12.30	RS 017
Grammatik				
Ü	Grammaire française (Grundkurs), 2st. <i>S. Schmitz</i>	Do	12.30-14.00	NUni HS 3
Ü	Grammaire française (Oberkurs), 2st. <i>A. Müllenbroich, docteur en lettres</i>	Do	12.00-13.30	RS 016
Übersetzung Französisch-Deutsch				
Ü	Französisch-Deutsch für Erst- und Zweitsemester, 2st. <i>R. Karst-Matausch</i>	Fr	16.00-17.30	RS 317
Ü	Französisch-Deutsch für ZP-Kandidaten (A), 2st. <i>S. Schmitz</i>	Di	13.00-14.30	NUni HS 1
Ü	Französisch-Deutsch für ZP-Kandidaten (B), 2st. <i>S. Schmitz</i>	Mi	12.30-14.00	SGU 1017
Ü	Übersetzung linguistischer Texte für Examenskandidaten, 2st. <i>S. Schmitz</i>	Do	10.30-12.00	RS 017
Ü	Literarische und literaturwissenschaftliche Texte für Lehramts- und Magisterkandidaten (Klausurenkurs), 3st. <i>Dr. Henning</i>	Di	12.30-14.45	RS 317
Übersetzung Deutsch-Französisch				
Ü	Deutsch- Französisch (Niveau I), 2st. <i>V. Perron</i>	Mi	14.00-15.30	RS 016
Ü	Deutsch-Französisch (Niveau II), 2st. <i>E. Malick</i>	Di	13.00-14.30	RS 016
Ü	Deutsch Französisch (Niveau II), 2st. <i>M. Beerblock</i>	Mi	9.00-10.30	RS 017

Ü	Deutsch-Französisch für ZP (Niveau III), 2st. <i>A. L. Briatte</i>	Di	12.30-14.00	NUni HS 3
Ü	Deutsch-Französisch (Niveau III), 2st. <i>E. Malick</i>	Mo	12.30-14.00	RS 317
Ü	Deutsch-Französisch (Niveau IV), 2st. <i>M. Beerblock</i>	Mo	17.30-19.00	RS 019
Ü	Deutsch-Französisch (Niveau IV), 2st. <i>N.N.</i>	Mo	14.00-15.30	NUni HS 10
Ü	Deutsch-Französisch (Niveau IV), 2st. <i>A. L. Briatte</i>	Do	12.30-14.00	RS 019
Ü	Deutsch-Französisch (Niveau V, strictement réservé aux étudiants passant l'examen à la fin du semestre), 2st. <i>M. Beerblock</i>	Di	11.00-12.30	RS 019
Ü	Deutsch-Französisch (strictement réservé aux étudiants passant l'examen au WS 02/03 ou au SoSe 03), 2st. <i>C. Péant-Abrahams</i>	Mi	9.00-10.30	RS 020

Diktatübungen

Ü	Dictée I, 2st. <i>C. Péant-Abrahams</i>	Fr	9.00-10.30	NUni HS 4
---	--	----	------------	-----------

Phonetik

Ü	Phonétique, 2st. <i>A. Müllenbroich, docteur en lettres</i>	Mi	9.00-10.30	ZSL 220
---	--	----	------------	---------

Weitere sprachpraktische Übungen

Ü	Entraînement à l'expression écrite et orale à partir de textes de la littérature et de la presse (3./4. semestre), 2st. <i>N.N.</i>	Mi	12.30-14.00	RS 016
Ü	Entraînement à l'expression écrite et orale à partir de textes de la presse française (ZP exigée), 2st. <i>M. Beerblock</i>	Mi	11.00-12.30	RS 317

Galicisch

Einführung

VL	Einführung in die romanische Sprachwissenschaft (für alle romanischen Sprachen), 2st. <i>Prof. Radtke</i>	Di Do	11.00-12.00 12.00-13.00	NUni HS 6 NUni HS 15
----	--	----------	----------------------------	-------------------------

Seminare

Literaturwissenschaftliches Pro- und Hauptseminar

PS/ HpS	A música galega contemporánea e textos, 2st. <i>R. Grandal Montero</i>	Do	15.00-16.30	RS 323
------------	---	----	-------------	--------

Sprachpraktische Übungen

Ü	Galicisch I, 2st. <i>R. Grandal Montero</i>	Di	15.00-16.30	RS 323
Ü	Galicisch II, 2st. <i>R. Grandal Montero</i>	Mi	15.30-17.00	RS 017

Italienisch

Einführung

VL	Einführung in die romanische Sprachwissenschaft, 2st. <i>Prof. Radtke</i>	Di	11.00-12.00	NUni HS 6
		Do	12.00-13.00	NUni HS 15 (bis Dez.)
VL	Einführung in die italienische Sprachwissenschaft, 2st. <i>Prof. Radtke</i>	Do	16.00-18.00	RS 202 (ab Jan.)

Vorlesungen

Sprachwissenschaftliche Vorlesungen

VL	Sprachgeschichte Italiens nach Regionen, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Weidenbusch</i>	Di	9.00-10.30	RS 017
----	--	----	------------	--------

Literaturwissenschaftliche Vorlesungen

VL	Das italienische Theater des 19. Und 20. Jahrhunderts, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Heiler</i>	Di	9.00-11.00	IÜD R 210
----	---	----	------------	-----------

Seminare

Sprachwissenschaftliche Proseminare

PS	Sprachkontakt in Lateinamerika: Spanisch, Italienisch, Katalanisch, 2st. <i>Dr. Kailuweit</i>	Fr	14.15-15.45	RS 019
PS/ HpS	Dialekte und Minderheiten in der internetbasierten Kommunikation, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Michel</i>	Mo	9.00-11.00	RS 016
PS/Ü	Einführung ins Altitalienische: Il Novellino, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Wilhelm</i>	Di	10.00-11.30	RS 016
PS	L'italiano popolare, 2st. <i>D. Pietrini</i>	Do	11.15-12.45	RS 317
PS	La linguistica tra 800 e 900 in Italia, 2st. <i>I. Formicola</i>	Mi	16.00-17.30	RS 323

Literaturwissenschaftliche Proseminare

PS	Giovanni Vergas Novellen: Der Beginn moderner italienischer Erzählkunst, 2st. <i>C. Ott</i>	Mi	12.30-14.00	RS 017
PS	Stadt-Land-Thematik im Werk Cesare Paveses, 2st. <i>Dr. Waiblinger</i>	Di	12.30-14.00	RS 019

Landeskundliche Proseminare

PS	Istituzioni di civiltà italiane, 2st. <i>T. Littamè</i>	Di	11.30-13.00	RS 016
PS	L'identità italiana, 2st. <i>T. Littamè</i>	Do	11.30-13.00	RS 323
Ü	La società italiana: Filmzirkel <i>D. Pietrini</i>	Mi	19.30-21.30	RS 020

Fachdidaktik

	Didaktik des Italienischen, 2st. <i>Dr. Heinz</i>	Do	10.00-11.30	RS 323
--	--	----	-------------	--------

Sprachwissenschaftliche Hauptseminare

PS/ HpS	Dialekte und Minderheiten in der internetbasierten Kommunikation, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Michel</i>	Mo	9.00-11.00	RS 016
------------	--	----	------------	--------

HpS	Tempo e aspetto nel verbo italiano, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Wilhelm</i>	Do	10.30-12.00	RS 016
HpS	Il lessico dell' italiano contemporaneo, 2st. <i>Prof. Radtke</i>	Di	16.00-17.30	RS 020

Literaturwissenschaftliche Hauptseminare

HpS	Lectura Dantis: Il purgatorio, 2st. <i>Prof. Weiland</i>	Di	13.15-14.45	RS 017
HpS	Das Erzählwerk Natalia Ginzburgs, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Heiler</i>	Di	16.00-18.00	RS 019

Literaturwissenschaftliche Übung

Ü	Avviamento all' analisi del testo letterario, 2st. <i>Prof. Weiland</i>	Di	15.15-16.45	RS 017
---	--	----	-------------	--------

Sprachpraktische Übungen

Ü	Italienisch Ia, 6 st. <i>I. Formicola</i>	Mo	13.30-15.30	RS 019
		Di	13.30-15.30	NUni HS 15
		Mi	13.30-15.30	NUni HS 4 a
Ü	Italienisch I+IIb 4st. <i>T. Littamè</i>	Di	14.00-15.30	RS 019
		Do	14.00-15.30	NUni HS 3
Ü	Italienisch IIa, 6st. <i>D. Pietrini</i>	Mo	9.00-10.30	RS 317
		Mi	17.00-18.30	RS 317
		Do	9.15-10.45	NUni HS 10
Ü	Italienisch IIIa, 6st. <i>T. Littamè</i>	Di	16.00-17.30	NUni HS 12
		Mi	9.15-10.45	RS 317
		Do	9.15-10.45	RS 317

Übersetzungsübungen

Ü	Deutsch-Italienisch (Grundstudium), 2st. <i>D. Pietrini</i>	Mo	11.15-12.45	RS 323
Ü	Deutsch-Italienisch (Hauptstudium), 2st. <i>T. Littamè</i>	Mi	11.30-13.00	RS 323
Ü	Italienisch-Deutsch (Grundstudium), 2st. <i>S. Schmitz</i>	Mi	10.30-12.00	RS 019
Ü	Italienisch-Deutsch (Hauptstudium) <i>H. Steinert</i>	Mo	18.30-20.00	RS 016

Weitere sprachpraktische Übungen

Ü	Conversazione (Grundstudium), 2st. <i>D. Pietrini</i>	Mo	13.00-14.30	RS 323
Ü	Conversazione (Hauptstudium), 2st. <i>I. Formicola</i>	Mo	16.00-17.30	RS 323
Ü	Scrittura e lettura, 2st. <i>D. Pietrini</i>	Do	13.00-14.30	RS 323
Ü	Approfondimento linguistico, 2st. <i>T. Littamè</i>	Mi	14.00-15.30	RS 323

Katalanisch

Einführungen

VL	Einführung in die romanische Sprachwissenschaft, 2st. <i>Prof. Radtke</i>	Di	11.00-12.00	NUni HS 6
		Do	12.00-13.00	NUni HS 15

Seminare

Sprachwissenschaftliche Pro- und Hauptseminare

PS/HpS	La influencia amerindia en las lenguas y literaturas ibéricas, 2st. <i>Dr. Quintana</i>	Mi	18.15-19.30	RS 016
PS/HpS	La renaixença, 2st. <i>Dr. Quintana</i>	Mi	17.00-18.15	RS 016
PS	Sprachkontakt in Lateinamerika: Spanisch, Italienisch, Katalanisch, 2st. <i>Dr. Kailuweit</i>	Fr	14.15-15.45	RS 019
PS/HpS	Romanische Dialekte in der internetbasierten Kommunikation, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Michel</i>	Mo	9.00-11.00	RS 016

Literaturwissenschaftliche Pro- und Hauptseminare

PS	Teatro y sociedad en la España de fin de milenio, 2st. <i>V. Sevillano</i>	Mo	20.00-21.30	RS 317
PS/HpS	La influencia amerindia en las lenguas y literaturas ibéricas, 2st. <i>Dr. Quintana</i>	Mi	18.15-19.30	RS 016
PS/HpS	La renaixença, 2st. <i>Dr. Quintana</i>	Mi	17.00-18.15	RS 016

Sprachpraktische Übungen

Ü	Katalanisch I, 4st. <i>V. Sevillano Canicio</i>	Mo	17.00-20.00	RS 317
Ü	Katalanisch II, 2st. <i>Dr. Quintana</i>	Mi	19.30-20.45	RS 016

Okzitanisch

Einführung

VL	Einführung in die romanische Sprachwissenschaft (für alle romanischen Sprachen), 2st. <i>Prof. Radtke</i>	Di Do	11.00-12.00 12.00-13.00	NUni HS 6 NUni HS 15
----	--	----------	----------------------------	-------------------------

Sprachwissenschaftliches Pro- und Hauptseminar

PS/HpS	Romanische Dialekte in der internetbasierten Kommunikation, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Michel</i>	Mo	9.00-11.00	RS 016
--------	--	----	------------	--------

Portugiesisch

Einführungen

VL	Einführung in die romanische Sprachwissenschaft, 2st. <i>Prof. Radtke</i>	Di Do	11.00-12.00 12.00-13.00	NUni HS 6 NUni HS 15
VL	Einführung in die romanische Sprachwissenschaft: Portugiesisch, 2st. <i>Prof. Lüdtke</i>	Mo	16.00-17.30	AS 110 (ab Jan.)
VL	Einführung in die portugiesische Literaturwissenschaft, 2st. <i>M. Peres Herhuth</i>	Mi	12.30-14.00	RS 317 (ab Jan.)

Seminare

Sprachwissenschaftliche Proseminare

PS/HpS	Altportugiesisch, 2st. <i>N.N.</i>
--------	---------------------------------------

PS/HpS Romanische Dialekte in der internetbasierten Kommunikation, 2st. Mo 9.00-11.00 RS 016
Priv.-Doz. Dr. Michel

Literaturwissenschaftliches Proseminar / Hauptseminar

PS/HpS Literatura africana de expressão portuguesa Mo 15.15-16.45 RS 016
T. Cartaxo-Haußig

Sprachpraktische Übungen

Ü Portugiesisch I, 4st. Mo 16.00-17.30 RS 019
M. Peres Herhuth Mi 12.30-14.00 RS 317
Ü Portugiesisch II, 2st. Mo 17.00-18.30 RS 016
T. Cartaxo-Haußig
Ü Portugiesisch III, 2st. Fr 11.15-12.45 RS 016
T. Cartaxo-Haußig
Ü Portugiesisch IV, 2st. Fr 13.00-14.30 RS 016
T. Cartaxo-Haußig

Rumänisch

Einführungen

VL Einführung in die romanische Sprachwissenschaft (für alle Di 11.00-12.00 NUni HS 6
romanischen Sprachen), 2st. Do 12.00-13.00 NUni HS 15
Prof. Radtke (bis Dez.)
VL Einführung in die romanische Sprachwissenschaft: Rumänisch, (ab Jan.)
2st. *Priv.-Doz. Dr. Weidenbusch*

Literaturwissenschaftliche Vorlesung

VL Rumänische Literatur, 2st. Mo 10.30-12.00 RS 317
N.N.

Sprachpraktische Übungen

Ü Rumänisch I, 2st. Mo 13.00-14.30 RS 016
N.N.
Ü Rumänisch II, 2st. Fr 14.00-15.30 RS 017
N.N.
Ü Rumänisch III, 2st. Fr 16.00-17.30 RS 017
N.N.

Spanisch

Einführungen

VL Einführung in die romanische Sprachwissenschaft (für alle Di 11.00-12.00 NUni HS 6
romanischen Sprachen), 2st. Do 12.00-13.00 NUni HS 15
Prof. Radtke (bis Dez.)
VL Einführung in die romanische Sprachwissenschaft: Spanisch, 1st. Mo 11.00-13.00 NUni HS 9
Prof. Lüdtker (ab Jan.)

Sprachwissenschaftliche Vorlesungen

VL Los primeros focos de irradiación lingüística en la historia del Di 16.00-17.30 NUni HS 8
español americano, 2st. *Prof. Lüdtker*

Literaturwissenschaftliche Vorlesung

VL Kulturen des Ingeniums. Der spanische Konzeptismus des 17. Jahrhunderts, 2st. Mi 9.00-10.30 RS 019
Prof. Poppenberg

Sprachwissenschaftliche Übung

Ü Einführung ins Altspanische, 2st. Mi 11.00-12.30 NUni HS 12
Priv.-Doz. Dr. Weidenbusch

Sprachwissenschaftliche Proseminare

PS Estudios pragmáticos de documentos coloniales novohispanos, 2st. Mo 11.00-12.30 RS 016
P. Correa

PS Sprachkontakt in Lateinamerika: Spanisch, Italienisch, Katalanisch, 2st. Fr 14.15-15.45 RS 019
Dr. Kailuweit

PS Das moderne Spanisch: Varietäten, Strukturen, Tendenzen, 2st. Fr 9.00-10.30 RS 016
Priv.-Doz. Dr. Michel

PS/HpS Romanische Dialekte in der internetbasierten Kommunikation, 2st. Mo 9.00-11.00 RS 016
Priv.-Doz. Dr. Michel

Fachdidaktische Proseminare

Fachdidaktik Spanisch Di 9.00-10.30 RS 323
H. Demel

Literaturwissenschaftliche Proseminare

PS Juan Goytisolo (Typ B) Do 16.00-17.30 RS 019
Dr. Ehrlicher

PS El cuento hispanoamericano, 2st. Do 14.30-16.00 RS 019
Dr. Scipioni

Sprachwissenschaftliches Hauptseminar

HS La variación del español americano: la época colonial, 2st. Di 11.00-12.30 RS 017
Prof. Lüdtkke

Literaturwissenschaftliches Hauptseminar

HpS Góngora: Soledades, 2st. Fr 11.00-12.30 RS 317
Prof. Poppenberg

Landeskunde

PS Teatro y Sociedad en la España de fin de milenio, 2st. Mo 20.00-21.30 RS 317
V. Sevillano

Sprachpraktische Übungen

Sprachpraktika

Ü Spanisch I, 6st. Mo 9.00-10.30 RS 020
Dr. Scipioni Di 9.00-10.30 RS 020
Fr 9.00-10.30 RS 020

Ü Spanisch I, 6st. Mo 12.30-14.00 RS 020
Terrero Rañó Di 12.30-14.00 NUni HS 2
Do 12.30-14.00 RS 020

Ü	Spanisch I, 6st. <i>I. Martín</i>	Mo Mi Do	16.00-17.30 15.00-16.30 15.00-16.30	NUni HS 2 RS 019 NUni HS 12
Ü	Spanisch II, 6st. <i>P. Correa</i>	Mo Mi Do	9.00-10.30 9.00-10.30 9.30-11.00	RS 019 NUni HS 2 RS 019
Ü	Spanisch II, 6st. <i>Dr. Scipioni</i>	Mo Di Fr	11.00-12.30 12.30-14.00 11.00-12.30	RS 020 RS 020 RS 020
Ü	Spanisch III, 6st. <i>J. Alonso Román</i>	Mo Di Mi	14.00-15.30 14.00-15.30 9.15-10.45	RS 020 SGU 1017 NUni HS 3
Ü	Spanisch III, 6st. <i>De Castillo-Manke</i>	Mo Do Fr	15.00-16.30 11.00-12.30 9.30-11.00	NUni HS 3 AS 115 NUni HS 4a

Grammatik

Ü	Gramática española para avanzados <i>Dr. Arilla</i>	Mi	9.00-10.30	RS 016
---	--	----	------------	--------

Konversation

Ü	Conversación y redacción de textos (nivel 1), 2st. <i>J. Alonso Román</i>	Do	15.00-16.30	RS 016
Ü	Conversación de textos (avanzados), 2st. <i>Dr. Arilla</i>	Mi	10.45-12.15	RS 016

Übersetzungsübungen

Ü	Spanisch-Deutsch (Grundstudium), 2st. <i>C. Heim</i>	Mi	16.30-18.00	NUni HS 12a
Ü	Spanisch-Deutsch (Grundstudium), 2st. <i>C. Heim</i>	Fr	9.30-11.00	RS 019
Ü	Spanisch-Deutsch (Hauptstudium), 2st. <i>B. Raible</i>	Di	16.00-17.30	NUni
Ü	Ejercicios de traducción alemán-español (Nivel I), 2st. <i>Dr. Arilla</i>	Mi	12.15-13.45	s.A.
Ü	Ejercicios de traducción alemán-español (Nivel II), 2st. <i>A. Estrada de Völk</i>	Do	9.00-10.30	RS 019
Ü	Traducción al alemán: textos lingüísticos <i>Dr. Kailuweit</i>	Fr	16.00-17.30	RS 020
Ü	Wortschatzübung für Fortgeschrittene <i>Dr. Scipioni</i>	Do	17.00-18.30	RS 016

LATEINISCHE PHILOGIE DES MITTELALTERS UND DER NEUZEIT

Fachstudienberatung: *Prof. W. Berschin*, Zi 009, Tel. 54 27 37; *T. Licht*, Zi 010, Tel. 54 27 36

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte:

<http://www.uni-heidelberg.de/studium/beratung/fachberatung.html>

V	Der Berg. Vorstellung und Wirklichkeiten im Mittelalter und in der Frühen Neuzeit, 2st. <i>Prof. Berschin, Eckart, Halfwassen, Knapp, Miethke, Ritter, Saurma, Tripps, Weiland, Weinfurter</i>	Do	19.00-20.00	NUni HS 4
S	Das mittellateinische Tiererepos: <i>Ecbasis captivi</i> und <i>Ysengrimus</i> , 2st. <i>Prof. Berschin</i>	Di	16.15-17.45	SLPMN R 012
S/Ü	Franziskus-Viten, 2st. <i>Prof. Walz</i>	Mi	10.15-11.45	SLPMN R 012

Ü	Paläographie II: „Nationalschriften“ des frühen Mittelalters und karolingische Minuskel. Mit mehrtägiger Exkursion zur Bibliotheca Capitolare von Verona, 2st. <i>Prof. Berschin</i>	Mo	14.15-15.45	SLPMN R 012
L	Ruotger, Vita domni Brunonis, 2st. <i>T. Licht, M.A.</i>	Do	10.15-11.45	SLPMN R 012
K	Colloquium Neolatium: Thomas Morus: De optimo rei publicae statu sive Utopia (Politische Literatur der Neulateiner VIII), 2st. <i>Dr. Schouwink, Prof. Berschin</i>	Mo	16.15-17.45	SLPMN R 012

SLAVISCHE PHILOLOGIE

Fachstudienberatung: *Dr. Stahl-Schwaetzer*, Zi 220, Tel. 54 26 34
 Einführung für Studienanfänger: Di, 15.10.2002, 14.00 Uhr, Raum 201
 Weitere Informationen entnehmen Sie bitte:
<http://www.uni-heidelberg.de/studium/beratung/fachberatung.html>

Sprachwissenschaft

Grundstudium

PS	Einführung in die slavische Sprachwissenschaft, 4st. <i>Dr. Bierich, Dr. Zlatanova</i>	Di Mi	9.00-11.00 10.00-11.30	ÜR 201 ÜR 201
PS	Syntax der polnischen Sprache, 2st. <i>Dr. Choinski</i>	Mi	14.00-15.30	ÜR 203
PS	Wortbildung im Kroatischen und Serbischen, 2st. <i>Dr. Ressel</i>	n.V.		
WÜ	Altkirchenslavisch I, 2st. <i>Dr. Zlatanova</i>	Mo Mi	15.00-16.00 13.00-14.00	ÜR 201 ÜR 201

Hauptstudium

HpS	Vergleichende Slavische Aspektologie, 2st. <i>Prof. Gvozdanovic</i>	Do	10.00-12.00	ÜR 201
K	Sprachwissenschaftliches Examenskolloquium, 2st. <i>Prof. Panzer</i>	Do	16.00-18.00	ÜR 201
PS/WÜ	Das slavische Glied im Balkansprachbund, 2st. <i>Dr. Zlatanova</i>	n.V.		

Literaturwissenschaft

V	Kants „Kritik der Urteilskraft“ und das Problem der literarischen Wertung. Mit Textbeispielen aus der russischen und deutschen Literatur, 2st. <i>Prof. Gerigk</i>	Di	11.00-13.00	NUni HS 5
Ü	Übung zur Vorlesung „Kants ‘Kritik der Urteilskraft’ und das Problem der literarischen Wertung“, 2st. <i>Prof. Gerigk</i>	Mo	11.00-13.00	NUni HS 5

Grundstudium

PS	Einführung in die russische Literaturwissenschaft, 2st. <i>Dr. Stahl-Schwaetzer</i>	Fr	9.00-11.00	ÜR 201
PS	Einführung in die tschechische Literaturwissenschaft, 2st. <i>Prof. Heftrich</i>	Do	10.00-12.00	ÜR 203
PS	Holocaust und Sowjetliteratur. Die Darstellung der national-sozialistischen Judenvernichtung bei Aliger, Erenburg, Grossman, Sluckij, Sutzkever und Evtuščenko, 2st. <i>Frank Grüner, M.A.</i>	Do	16.00-18.00	SR 104

PS	Polnische Lyrik, 2st. <i>Dr. Choinski</i>	n.V.		
PS	„Dem Dunkel entronnen“: Das Werk von Tadeusz Różewicz, 2st. <i>Dr. Stahl-Schwaetzer</i>	Mi	18.00-20.00	ÜR 201
PS	Probleme der Textkritik in der tschechischen Literatur, 2st. <i>Dr. Špirit</i>	Mi	16.00-18.00	SR 104
PS/SÜ	Neue bulgarische Literatur: erste Erzähler und Dramatiker, 2st. <i>Dr. Zlatanova</i>	n.V.		

Hauptstudium

HpS	Russische Lyrik von Lomonosov bis Brodskij, 2st. <i>Prof. Heftrich</i>	Di	16.00-18.00	ÜR 201
HpS	Ivan Turgenev und Theodor Storm, 2st. <i>Prof. Gerigk</i>	Mo	18.00-20.00	ÜR 201
PS/HpS	Miroslav Krleža, 2st. <i>Dr. Ressel</i>	n.V.		
WÜ	Prüfungswissen Literaturwissenschaft: Klassiker der russischen Literatur vom 18.–20. Jahrhundert, 2st. <i>Prof. Heftrich</i>	Di	18.00-20.00	ÜR 201
WÜ	Kulturgeschichte Russlands II: Malerei vom 18.–20. Jahrhundert, 2st. <i>Dr. Müller</i>	Di	13.00-15.00	ÜR 201
WÜ	Polnische Prosa des 20. Jahrhunderts. Lektüre und Konversation, 2st. <i>Dr. Choinski</i>	Do	12.00-13.30	ÜR 203

Sprachausbildung Russisch

Grundstudium

Ku	Russisch I, 12st. <i>Dr. Bierich, Dr. Voronkova</i>	Mi	8.30-10.00	Ri 105
		Mi	14.00-15.30	Ri 107
		Do	11.15-12.45	Ri 105
		Do	14.00-15.30	Ri 107
		Fr	8.15- 9.45	Ri 105
		Fr	10.00-11.30	ZSL 218
Ku	Russisch III, 6st. <i>Dr. Bierich, Dr. Müller</i>	Mo	11.00-13.00	ÜR 201
		Mi	14.00-16.00	ÜR 201
		Fr	12.00-13.30	ZSL 218
Ku	Russisch III für Muttersprachler, 2st. <i>Dr. Müller</i>	Mo	13.00-15.00	ÜR 201

Hauptstudium

SÜ	Ausgewählte Kapitel der russischen Grammatik, 2st. <i>Dr. Bierich</i>	Do	10.00-11.30	SR 104
SÜ	Zur Syntax des Russischen: Der einfache Satz, 2st. <i>Dr. Müller</i>	Mi	16.00-18.00	ÜR 201
SÜ	Übersetzen schwieriger russischer Texte ins Deutsche, 2st. <i>Dr. Müller</i>	Di	11.00-13.00	ÜR 201
SÜ	„Modernes Russisch“. Konversations- und Videokurs, 2st. <i>Dr. Bierich</i>	Do	12.00-13.30	SR 104
SÜ	„Russische Literaturverfilmungen“. Übung zum Hörverstehen und schriftlichen Ausdruck, 2st. <i>Dr. Bierich</i>	Mi	12.00-13.30	ZSL 217

Sprachausbildung Polnisch

Grundstudium

Ku	Polnisch II, 4st. <i>Dr. Choinski</i>	n.V.
Ku	Polnisch IV, 4st. <i>Dr. Choinski</i>	n.V.

Hauptstudium

SÜ	Übungen zur polnischen Grammatik und Phraseologie, 2st. <i>Dr. Choinski</i>	Mi	15.45-17.15	ÜR 203
----	--	----	-------------	--------

Sprachausbildung Tschechisch

Grundstudium

Ku	Tschechisch I, 4st. <i>Dr. Špirit</i>	n.V.
Ku	Tschechisch III, 4st. <i>Dr. Špirit</i>	n.V.

Hauptstudium

SÜ	Übersetzung Deutsch-Tschechisch, 2st. <i>Dr. Špirit</i>	n.V.
SÜ	Übersetzung Tschechisch-Deutsch, 2st. <i>Dr. Špirit</i>	n.V.
SÜ	Konversation in tschechischer Sprache, 2st. <i>Dr. Špirit</i>	n.V.

Sprachausbildung Kroatisch / Serbisch

Grundstudium

Ku	Kroatisch / Serbisch II, 4st. <i>Dr. Ressel</i>	n.V.
Ku	Kroatisch / Serbisch IV, 4st. <i>Dr. Ressel</i>	n.V.

Hauptstudium

SÜ	Übersetzung: Deutsch-Kroatisch/Serbisch, 2st. <i>Dr. Ressel</i>	n.V.
WÜ	Lektüre und Konversation, 2st. <i>Dr. Ressel</i>	n.V.

Sprachausbildung Bulgarisch

Grundstudium

Ku	Bulgarisch I, 4st. <i>Dr. Zlatanova</i>	n.V.
Ku	Bulgarisch III, 4st. <i>Dr. Zlatanova</i>	n.V.

ALLGEMEINE ÜBERSETZUNGS- UND DOLMETSCHWISSENSCHAFT

Fachstudienberatung: *M. Rothacker*, Zi 032, Tel. 54 72 41; *K. Brenner*, Zi 013, Tel. 54 72 20

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte:

<http://www.uni-heidelberg.de/studium/beratung/fachberatung.html>

Fächerübergreifendes Lehrangebot

V	Die Übersetzungswissenschaft und die Übersetzungspraxis im Zeitalter der Globalisierung, 2st. <i>Prof. Kornelius</i>	Di	8.00-10.00	IÜD 211
Ü	Wissenschaftliche Grundlagen zum Erwerb und Ausbau der Dolmetschkompetenz, 2st. <i>Christoph Stoll</i>	Do	14.30-16.00	IÜD 207

Grundstudium

Einführungskurs für alle ÜbersetzerInnen und DolmetscherInnen, Erweiterung der grundsprachlichen Kompetenz (Textanalyse und Stilkunde), 2st.

Dr. Harslem

Fr 8.30-10.00 IÜD 210

Dr. Harslem

Di 16.15-17.45 IÜD 210

Dr. Henschelmann

Do 8.30-10.00 IÜD 019

Erich Püschel

Do 8.30-10.00 Ri 210

(Der Kurs von Herrn Püschel ist nur für Studierende vorgesehen, deren Muttersprache nicht Deutsch ist.)

Schriftliche Übungen zur grundsprachlichen Kompetenz für ausländische Studierende, 2st.

E. Püschel

Studium Dolmetscher (s. d. einzelne Fächer)

Dolmetschpraxis

S	Mehrsprachiges Konferenzdolmetschen, 2.st. Thema: s.A. Organisatorische Leitung: <i>Elaine Griffiths, Klaus Knobloch, Manfred Müller-Richter</i>	Mo	16.15-18.00	KS 2 IÜD
Ü	Notizentechnik für Dolmetscher, Anfänger, 2st. <i>Dipl.-Dolm. Ahrens</i>	Do	13.00-15.00	IÜD 211
Ü	Notizentechnik für Dolmetscher, Fortgeschrittene, 2st. <i>Dipl.-Dolm. Ahrens</i>	Do	15.00-17.00	IÜD 211

Grundstudium

Ü	Sprecherische Kommunikation I: Sprechatmung, Stimm- und Lautbildung, Sprechausdruck und sinnvermittelndes Lesen, 2st. <i>Dr. Zimmermann</i>			
	Gruppe I	Mo	11.15-12.45	ZSL 119
	Gruppe II	Mi	14.15-15.45	ZSL 119
Ü	Sprecherische Kommunikation II: Nachgestaltende und freie Rede, Stichwortkonzept, Sprechdenken, situativ gesteuertes Sprechen mit Audio- /Videoaufzeichnung, 2st. <i>Dr. Zimmermann</i>	Di	9.15-10.45	ZSL 119
Ü	Übungen zur Phonetik: Intonation, Artikulation und Standardaussprache im Deutschen, 2st. <i>Dr. Zimmermann</i>			
	Gruppe I	Mo	14.15-15.45	ZSL 105
	Gruppe II	Di	11.15-12.45	ZSL 119

Ü	Entspannungs-, Atem- und Stimmbildungsübungen zur Entwicklung der Sprechstimme, 2st. <i>Dr. Zimmermann</i>	Di u. n.V.	14.15-15.45	ZSL 105
Ü	Behandlung stimmlicher und artikulatorischer Störungen, 2st. (nur über Sprechstunde) <i>Dr. Zimmermann</i>	Do	14.00-15.30	ZSL 105
Hauptstudium Dolmetscher/in				
V	Grundlagen und Grundkonzepte rhetorischer Kommunikation – mit Video-Beispielen von Gesprächs-, Rede- und Dolmetsch-situationen (für TeilnehmerInnen des Propädeutikums), 1st. <i>Klaus Knobloch</i>	Mi	10.15-11.00	ZSL 107
Ü	Rhetorische Kommunikation I (Dolmetschpropädeutikum) Gesprächs- und Redeformen, Interview, Überzeugungsrede, sozialpsychologische Grundlagen der Kommunikation: Theorie und Praxis des Verstehens in Abhängigkeit von Situationsmerkmalen, 2st. <i>Klaus Knobloch</i>			
	Gruppe I	Mi	8.30-10.00	ZSL 120
	Gruppe II	Do	11.00-12.30	ZSL 120
	Gruppe III	Fr	8.30-11.00	ZSL 120
Ü	Rhetorische Kommunikation II: (für Studierende im Hauptstudium und PropädeutikumwiederholerInnen), 2st. <i>Klaus Knobloch</i>	Mi	13.15-14.45	ZSL 120
Sachfach Öffentliches Recht		s.A.		
Sachfach Zivilrecht		s.A.		
Sachfach Volkswirtschaftslehre		s.A.		
Neue Medien				
Ü	Einführung in die linguistische Datenverarbeitung für Geisteswissenschaftler, 2st. <i>Dr. Sagawe</i>	Mo	10.15-11.45	IÜD 107
Ü	Wissenschaftliches Arbeiten und wissenschaftliche Methodik, 2st. <i>Dr. Sagawe</i>	Mo	14.15-15.45	IÜD 107
Ü	Projekt-Veranstaltung: „Der Übersetzer, Agent im virtuellen Raum?“ – Das Internet im interkulturellen Vergleich, 2st. <i>Dr. Sagawe</i>	Di	10.15-11.45	IÜD 107
Ü	Kommunikationstheoretische Veranstaltung: Interkulturelle Kommunikation unter der Perspektive der „Neuen Medien“, 2st. <i>Dr. Sagawe</i>	Di	14.15-15.45	IÜD 107
ENGLISCH				
Grundstudium				
Fächerübergreifendes Lehrangebot				
V	Die Übersetzungswissenschaft und die Übersetzungspraxis im Zeitalter der Globalisierung, 2st. <i>Prof. Kornelius</i>	Di	8.00-10.00	IÜD 211
Sprach- und Übersetzungswissenschaft				
PS	Moderne Übersetzungstheorien (Schein; Orientierungsprüfung), 2st. <i>Andrew Jenkins</i>	Do	12.00-14.00	IÜD 019

PS	Einführung in die Sprach- und Übersetzungswissenschaft: Fachtextsorten der fachsprachlich-technischen Übersetzung (Schein; Orientierungsprüfung), 2st. <i>Dr. Holderbaum</i>	Do	14.00-16.00	Ri 105
PS	Einführung in die übersetzungsbezogene Textanalyse (Schein; Orientierungsprüfung), 2st. <i>Dr. Schwalm</i>	Do	12.30-14.00	Ri 210

Kulturwissenschaftliche Studien

LV	Britain Today, 2st. <i>Dr. Selle</i>	Mo	10.00-12.00	IÜD 211
PS	Multicultural Britain: History, Politics, Society, Literature, 2st. <i>Dr. Selle</i>	Di	10.00-12.00	Ri 105
PS	Concepts of the self and evaluating the foreign culture: The United States of America as a case study, 2st. <i>Martha C. Connelly</i>	Do	14.00-16.00	Ri 106

Kompetenzerweiterung in der Fremdsprache

Ü	Practice in Spoken English (Kurs A), (Orientierungsprüfung F1; Scheinvergabe F2), 2st. <i>Dr. Selle</i>	Di	12.30-14.00	IÜD 211
Ü	Practice in Spoken English (Kurs B), (Orientierungsprüfung F1; Scheinvergabe F2), 2st. <i>Dr. Selle</i>	Do	16.00-17.30	IÜD 108
Ü	Practice in Spoken American English (Scheinvergabe; Orientierungsprüfung), 2st. <i>Martha C. Connelly</i>	Do	10.00-12.00	IÜD 211
Ü	Practice in English Tenses, 1st. <i>Andrew Jenkins</i>	Mo	9.15-10.00	Ri 204

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Englischen (1. Sem.), 2st. <i>Kerstin Brenner</i>	Do	14.00-16.00	Ri 204
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Englischen (1./2. Sem.), 2st. <i>Martin Erdmann</i>	Do	10.00-12.00	Bru
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Englischen (3. Vord.), 2st. <i>Martin Erdmann</i>	Do	8.30-10.00	Ri 202
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Englischen (VP-Kand. F2), 2st. <i>Martin Erdmann</i>	Mi	10.00-12.00	Ri 210
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Englischen (VP-Kand. F1), 2st. <i>Dr. Schwalm</i>	Do	16.00-17.30	Ri 104
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Englischen (3. Sem. F1), 2st. <i>Dr. Schwalm</i>	Mi	10.00-11.30	Ri 204
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte für ausländische Studierende, (1./2. Sem), 2st. <i>Joanna Best</i>	Di	12.30-14.00	Ri 105

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Ü	(1./2. Sem.) Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache, 2st. <i>Martha C. Connelly</i>	Do	8.30-10:00	Ri 204
Ü	(3. Sem.) Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache (virtual seminar), (Scheinvergabe), 2st. <i>Martha C. Connelly</i>	Di	13.00-15.00	IÜD-135

Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache (Scheinvergabe), 2st. <i>Dr. Selle</i>	Do	14.00-16.00	Ri 305
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Englische, (1./2. Sem.), 2st. <i>Andrew Jenkins</i>	Mo	12.00-14.00	IÜD 211
Ü	(VP-Kand., F1) Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Englische, 2st. <i>Andrew Jenkins</i>	Do	14.00-16.00	Ri 104

Hauptstudium

Fächerübergreifendes Lehrangebot

V	Die Übersetzungswissenschaft und die Übersetzungspraxis im Zeitalter der Globalisierung, 2st. <i>Prof. Kornelius</i>	Di	8.00-10.00	IÜD 211
---	---	----	------------	---------

Sprach- und Übersetzungswissenschaft

K	Kolloquium für Diplomanden, 2st. <i>Prof. Kornelius</i>	Di	10.00-12.00	IÜD 211
S	Übersetzen und Lokalisieren im Kontext der interkulturellen Kommunikation: mehrsprachiges webpublishing als exemplarischer Fall, 2st. <i>Prof. Kornelius</i>	Di	14.00-16.00	IÜD 211
S	Lexikographie und Terminologie, 2st. <i>Dr. Holderbaum</i>	Di	10.00-12.00	NUni 12A
Ü	Lighthouse Unlimited – Grundlagen und Praxis des elektronischen Publizierens, 2st. <i>Dr. Holderbaum</i>	Di	12.00-14.00	IÜD 013

Kulturwissenschaftliche Studien

LV	Britain Today, 2st. <i>Dr. Selle</i>	Mo	10.00-12.00	IÜD 211
S	Übersetzen und Lokalisieren im Kontext der interkulturellen Kommunikation: mehrsprachiges webpublishing als exemplarischer Fall, 2st. <i>Prof. Kornelius</i>	Di	14.00-16.00	IÜD 211
S	Marriage and Motherhood in England 1839-1999: Representation in Law, Literature and Art, 2st. <i>Dr. Selle</i>	Do	10.00-12.00	IÜD 210
Ü	Translating Potter and Bennett, 2st. <i>Andrew Jenkins</i>	Mi	12.00-14.00	IÜD 210
Ü	Translation and the Television Production Process, (Time negotiable), 2st. <i>Andrew Jenkins</i>			s.A.

Übersetzer

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Englischen (F2), 2st. <i>Kerstin Brenner</i>	Fr	8.30-10.00	IÜD 019
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Englischen (F1), 2st. <i>Kerstin Brenner</i>	Di	14.00-16.00	IÜD-109
Ü	(Dipl.-Kand. F2) Spontanübersetzen, 2st. <i>Kerstin Brenner</i>	Mi	16.00-18.00	IÜD 019
Ü	Übersetzen essayistischer Texte aus dem Englischen, 2st. <i>Martin Erdmann</i>	Mi	8.30-10.00	Ri 106

Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Englischen, 2st. <i>Martin Erdmann</i>	Di	8.30-10.00	Ri 105
Ü	(Dipl.-Kand. F1) Übersetzung gemeinsprachlicher Texte Englisch-Deutsch, 2st. <i>Prof. Kornelius</i>	Mi	8.00-10.00	IÜD 211
Ü	(Dipl.-Kand. F2) Übersetzen gemeinsprachlicher Texte Englisch-Deutsch, 2st. <i>Dr. Holderbaum</i>	Mi	8.00-10.00	IÜD 019
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache				
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Englische, 2st. <i>Elaine Griffiths</i>	Mi	12.00-14.00	IÜD 211
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache Course for exam candidates, 2st. <i>Martha C. Connelly</i>	Mi	16.00-18.00	IÜD 210
Ü	Practice in Spoken American English, F2 students, 2st. <i>Martha C. Connelly</i>	Di	10.00-12.00	Ri 202
Übersetzen fachsprachlicher Texte aus der Fremdsprache				
Ü	Übersetzen von Texten aus der technischen Dokumentation (Grundkurs), 2st. <i>Kerstin Brenner</i>	Do	10.30-12.00	Ri 002
Ü	Übersetzen von Texten aus der technischen Dokumentation (Dipl.-Kand.), 2st. <i>Kerstin Brenner</i>	Do	8.30-10.00	Ri 105
Ü	Übersetzen von Texten aus der Softwarelokalisierung (Grundkurs), 2st. <i>Kerstin Brenner</i>	Fr	10.00-12.00	IÜD 210
Ü	Übersetzen von Texten aus der Softwarelokalisierung (Dipl.-Kand.), 2st. <i>Kerstin Brenner</i>	Di	16.00-18.00	IÜD 108
Ü	Übersetzen von Fachtexten aus dem Bereich EDV (Grundkurs), 2st. <i>Dr. Holderbaum</i>	Fr	10.00-12.00	IÜD-109
Ü	Übersetzen von Fachtexten aus dem Bereich EDV (Dipl.-Kand.), 2st. <i>Dr. Holderbaum</i>	Do	10.00-12.00	IÜD 013
Ü	Übersetzen von Texten zur Terminologie des Vertragsrechts (Dipl.-Kand.), 2st. <i>Martin Erdmann</i>	Mi	12.00-14.00	Ri 105
Ü	Übersetzen von Texten zur Terminologie des Völkerrechts (Dipl.-Kand.), 2st. <i>Martin Erdmann</i>	Di	2.00-14.00	Ri 202
Ü	Übersetzen fachsprachlicher Texte aus dem Bereich Währungspolitik (Englisch-Deutsch), 2st. <i>Dr. Schwalm</i>	Do	10.00-11.30	NUni HS12A
Übersetzen fachsprachlicher Texte in die Fremdsprache				
Ü	Translating Instructional Manuals (Grundkurs), 2st. <i>Martha C. Connelly</i>	Mi	10.00-12.00	IÜD 211
Ü	Translating Instructional Manuals (Aufbau- und Prüfungskurs), 2st. <i>Martha C. Connelly</i>	Mi	14.00-16.00	IÜD 211
Ü	Terminologie der Europäischen Union (Grundkurs), 2st. <i>Dr. Selle</i>	Mo	12.30-14.00	Ri 106
Ü	Terminologie der Europäischen Union (Aufbau- und Prüfungskurs), 2st. <i>Dr. Selle</i>	Mo	14.00-16.00	IÜD 211
Ü	Übersetzen fachsprachlicher Texte in das Englische – Translating for Business Purposes, 2st. <i>Elaine Griffiths</i>	Mo	10.00-11.30	Ri 107

Ü	Blurbs and Dustjacket Texts Translating Promotional Material for Scholarly Publications (emphasis on literary criticism) Grundkurs, 2st. <i>Andrew Jenkins</i>	Mo	10.00-12.00	Ri 204
Verhandlungsdolmetschen				
Ü	Verhandlungsdolmetschen, 2st. <i>Manfred Müller-Richter, Christa Heitmann</i>			
	Gruppe A	Mi	9.00-10.30	Ri 002
	Gruppe B	Mi	11.00-12.30	Ri 002
Dolmetscher				
Seminar zur Dolmetschwissenschaft (fächerübergreifend)				
S	Wissenschaftliche Grundlagen zum Erwerb und Ausbau der Dolmetschkompetenz, 2st. <i>Christoph Stoll</i>	Do	14.30-16.00	IÜD 207
Dolmetschpropädeutikum				
Ü	Preparing for German-English Interpreting, 2st. <i>Elaine Griffiths, Andrew Jenkins</i>	Fr	10.30-12.00	Ri 204
Ü	Dolmetschpropädeutikum, 2st. <i>Manfred Müller-Richter</i>	Mi	13.30-15.00	IÜD-108
Ü	Einführung in Theorie und Praxis des Dolmetschens (Propädeutikum) Englisch-Deutsch, 2st. <i>Christoph Stoll</i>	Di	10.00-11.30	Ri 002
Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus der Fremdsprache				
Ü	Konsekutiv- und Simultandolmetschen Englisch-Deutsch, 2st. <i>Manfred Müller-Richter</i>	Mo	13.00-14.30	KS II
Ü	Konsekutiv- und Simultandolmetschen Englisch-Deutsch (Fortgeschrittene I), 2st. <i>Manfred Müller-Richter</i>	Do	14.45-16.15	KS II
Ü	Konsekutiv- und Simultandolmetschen Englisch-Deutsch (Fortgeschrittene II), 2st. <i>Manfred Müller-Richter</i>	Do	11.45-13.15	KS II
Ü	Konsekutiv- und Simultandolmetschen für Dipl.-Kand. Englisch-Deutsch, 2st. <i>Manfred Müller-Richter</i>	Do	10.00-11.30	KS II
Ü	Simultandolmetschen Anfänger, 2st. <i>Christoph Stoll</i>	Mi	10.00-11.30	KS II
Ü	Simultandolmetschen Fortgeschrittene I, 2st. <i>Christoph Stoll</i>	Mi	11.30-13.00	KS II
Ü	Simultandolmetschen Fortgeschrittene II, 2st. <i>Christoph Stoll</i>	Di	13.45-15.15	KS II
Ü	Simultandolmetschen Examenskandidaten, 2st. <i>Christoph Stoll</i>	Di	15.30-17.00	KS II
Ü	Konsekutivdolmetschen Examenskandidaten, 2st. <i>Christoph Stoll</i>	Do	18.00-20.00	KS I
Ü	Simultan- und Konsekutivdolmetschen Englisch-Deutsch/ Deutsch-Englisch (Fortgeschrittene), 2st. <i>Christoph Stoll</i>	Di	17.30-19.00	KS II
Übersetzen von Konferenztexten				
Ü	Übersetzen von Konferenztexten für Dolmetscher Engl.-Dt., 2st. <i>Martin Erdmann</i>	Di	10.00-12.00	Bru
Ü	Translating Conference Documents German-English, 2st. <i>Elaine Griffiths</i>	Di	10.00-12.00	Ri 305

Konsekutiv- und Simultandolmetschen in die Fremdsprache

Ü	Einführung in das Konsekutivdolmetschen, 2st. <i>Elaine Griffiths</i>	Di	15.00-17.00	KS I
Ü	Einführung in das Simultandolmetschen, 2st. <i>Elaine Griffiths</i>	Mi	16.00-18.00	KS II
Ü	(Dipl.-Kand.) Konsekutivdolmetschen, 2st. <i>Elaine Griffiths</i>	Mo	13.00-14.30	KS I
Ü	Konsekutiv- und Simultandolmetschen, Fortgeschrittene I, 2st. <i>Rebecca Edgington</i>	Mo	11.30-13.00	KSII
Ü	Konsekutiv- und Simultandolmetschen, Fortgeschrittene II, 2st. <i>Rebecca Edgington</i>	Mo	14.30-16.00	KS II
Ü	(Dipl.-Kand.) Simultandolmetschen, 2st. <i>Rebecca Edgington</i>	Mo	16.00-17.30	KS II

Montagskonferenz (fächerübergreifend)

Ü	Mehrsprachige „Montagskonferenz“ Organisation und Durchführung <i>Elaine Griffiths, Klaus Knobloch, Manfred Müller-Richter</i>	Mo	16.00-18.00	KS II
---	---	----	-------------	-------

FRANZÖSISCH

Grundstudium

Sprach- und Übersetzungswissenschaft

(vgl. auch fächerübergreifendes Lehrangebot)

V	Übersetzung und Linguistik im weiteren Sinne, 2st. <i>Prof. Albrecht</i>	Fr	10.15-11.45	IÜD 211
S/Ü	Einführung in die französische Sprach- und Übersetzungswissenschaft, mit besonderer Berücksichtigung der computergestützten Übersetzung (mit Unterstützung von <i>V. Srinivasan, SAP</i>), 2st. (Vorbereitung auf die Orientierungsprüfung) <i>Prof. Albrecht</i>	Di	15.15-16.45	IÜD 019
PS	F1 Einführung in die Textlinguistik, 2st. <i>Dr. Henschelmann</i>	Mo	16.15-17.45	IÜD 108

Kompetenzerweiterung

(vgl. auch fächerübergreifendes Lehrangebot)

Ü	Erweiterung der grundsprachlichen Kompetenz (Textkompetenz Deutsch), 2st. <i>Dr. Henschelmann</i>	Do	8.30-10.00	IÜD 019
Ü	F1/F2 Grundprobleme der Übersetzung Französisch-Deutsch, 2st. <i>Dr. Henschelmann</i>	Do	10.15-11.45	IÜD 108
Ü	F1/F2 Ausdruckstraining: Kompetenzerweiterung in der Fremdsprache (1./2. Sem.) Gruppe A, 2st. <i>Anne Regnaut-Bröcker</i>	Mo	12.15-13.45	IÜD 210
	Gruppe B, 2st. <i>Brigitte Frelet</i>	Di	12.15-13.45	IÜD-108
Ü	F1/F2 Übungen zur französischen Syntax (1. Sem.) Gruppe A, 1st. Gruppe B, 1st. <i>Dr. Must</i>	Mo Mi	13.15-14.00 13.15-14.00	IÜD 019 IÜD 019
Ü	F1/F2 Syntax II/1a: Temps et modes (1./2. Sem.), 1st. <i>Michèle Rothacker</i>	Di	8.15- 9.00	IÜD 019
Ü	F1/F2 Syntax II/1b: La phrase: française, 1st. <i>Michèle Rothacker</i>	Di	9.15-10.00	IÜD 019

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Ü	F1 Übersetzen gemeinspr. Texte a. d. Französischen (2. Sem.), 2st. <i>Peter Bretthauer</i>	Mo	8.30-10.00	IÜD 210
Ü	F1 Übersetzen gemeinspr. Texte a. d. Französischen (3. Sem.), 2st. <i>Georg Matausch</i>	Mo	14.15-15.45	Ri 204
Ü	F1 Übersetzen gemeinspr. Texte a. d. Französischen (Vorprüfungskandidaten), 2st. <i>Dr. Henschelmann</i>	Fr	13.15-14.45	IÜD 019
Ü	F2 Einführung in das Übersetzen gemeinspr. Texte a. d. Französischen (2. Sem.), 2st. <i>Dr. Henschelmann</i>	Fr	10.30-12.00	IÜD 019
Ü	F2 Übersetzen gemeinspr. Texte a. d. Französischen (3. Sem.), 2st. <i>Georg Matausch</i>	Do	14.15-15.45	IÜD 019
Ü	F2 Übersetzen gemeinspr. Texte a. d. Französischen (4. Sem.), 2st. <i>Dr. Must</i>	Mo	14.15-15.45	IÜD 019
Ü	F2 Übersetzen gemeinspr. Texte a. d. Französischen (Klausurenkurs für Vorprüfungskandidaten), 2st., 14täg. <i>Dr. Must</i>	Mi	14.00-16.00	IÜD 019

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Ü	F1 Einführung in das Übersetzen gemeinspr. Texte i. d. Französische (2. Sem.), 2st. <i>Catherine Unsel</i>	Mi	8.30-10.00	IÜD-108
Ü	F1 Übersetzen gemeinspr. Texte i. d. Französische (3. Sem.) Gruppe A, 2st. <i>Frédéric Seauve</i>	Di	8.30-10.00	IÜD 210
	Gruppe B, 2st. <i>Brigitte Frelet</i>	Mi	8.30-10.00	IÜD-109
Ü	Grundprobleme der deutsch-französischen Übersetzung (2.-4. Sem.), 1st. <i>Michèle Rothacker</i>	Mo	12.15-13.00	IÜD 019
Ü	F1 Übersetzen gemeinspr. Texte i. d. Französische für Vorprüfungskandidaten, 2st. Gruppe A <i>Brigitte Frelet</i>	Di	10.30-12.00	IÜD 108
	Gruppe B <i>Michèle Rothacker</i>	Mo	10.30-12.00	IÜD-108
Ü	F2 Übersetzen gemeinspr. Texte i. d. Französische (2. Sem.), 2st. <i>Frédéric Seauve</i>	Do	8.30-10.00	IÜD 108
Ü	F2 Übersetzen gemeinspr. Texte i. d. Französische (3. Sem.), 2st. <i>Michèle Rothacker</i>	Do	11.15-12.45	Ri 204
Ü	F2 Übersetzen gemeinspr. Texte i. d. Französische (Vorprüfungskandidaten) Gruppe A, 2st. <i>Catherine Unsel</i>	Di	16.15-17.45	IÜD-109
	Gruppe B, 2st. <i>Dr. Hammer</i>	Mo	11.30-13.00	Ri 210

Auslandsstudien

V/S	F1/F2 Les institutions politiques de la V ^e République, 2st. <i>Frédéric Seauve</i>	Mo	10.30-12.00	IÜD-109
Ü	F1/F2 Aspects du roman français, 1st. (Préparation à l'oral du Vordiplom pour l'analyse stylistique et à l'oral du Diplom (Landeskunde, Literatur)) <i>Michèle Rothacker</i>	Di	12.15-13.00	IÜD 019
Ü	F1/F2 Le passé du présent (Initiation à la civilisation française) (1./2. Sem.), 2st. <i>Georg Matausch</i>	Do	16.15-17.45	IÜD 019
PS	F1/F2 Gesellschaftliche und politische Strukturen Frankreichs I: Wirtschaft und Gesellschaft (3./4. Sem.), 2st. <i>Frédéric Seauve</i>	Di	10.30-12.00	IÜD 210

PS F1/F2 Gesellschaftliche und politische Strukturen Frankreichs II: Mo 16.30-18.00 IÜD-108
Verfassung, Verwaltung und Parteien (3./4. Sem.), 2st.
Frédéric Seauve

Hauptstudium Übersetzer

(vgl. auch fächerübergreifendes Lehrangebot)

Sprach- und Übersetzungswissenschaft

V Übersetzung und Linguistik im weiteren Sinne, 2st. Fr 10.15-11.45 IÜD 211
Prof. Albrecht

S/Ü Einführung in die französische Sprach- und Übersetzungswissenschaft, mit besonderer Berücksichtigung der computer-gestützten Übersetzung (mit Unterstützung von V. *Srinivasan*, SAP), 2st. (Vorbereitung auf die Orientierungsprüfung) Di 15.15-16.45 IÜD 019
Prof. Albrecht

HpS Europäischer, insbesondere französischer Strukturalismus, 2st. Do 10.15-11.45 IÜD 019
Prof. Albrecht

K/S Kolloquium für Doktoranden, Diplomanden und Examens-kandidaten, 2st. Do 14.15-15.45 IÜD 210
Prof. Albrecht

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Ü F1 Übersetzen gemeinspr. Texte a. d. Französischen, 2st. Mo 10.30-12.00 IÜD 210
Peter Bretthauer

Ü F1/F2 Übersetzen, Reformulierung und Rekapitulation im Bereich gemeinspr. Texte d. Französischen, 2st. Mo 14.15-15.45 IÜD 108
Dr. Henschelmann

Ü F1 Übersetzen gemeinspr. Texte a. d. Französischen (Diplom-kandidaten), 2st. Fr 8.30-10.00 IÜD 108
Dr. Henschelmann

Ü F1 Spontanübersetzen mit linguistischer und stilistischer Text-analyse, 2st. Di 13.15-14.45 IÜD 210
Dr. Must

Ü F2 Übersetzen gemeinspr. Texte a. d. Französischen, 2st. Di 13.30-15.00 Ri 107
Peter Bretthauer

Ü F2 Übersetzen gemeinspr. Texte a. d. Französischen (Spontan-übersetzen), 2st. Mo 16.15-17.45 Ri 204
Gruppe A
Georg Matausch

Fr 14.15-15.45 IÜD 210
Gruppe B (Examenskandidaten)
Georg Matausch

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Ü F1 Übersetzen gemeinspr. Texte i. d. Französische, 2st. Mo 8.45-10.15 IÜD-108
Michèle Rothacker

Ü Klausurenkurs für Kandidaten der Diplomprüfung für Übersetzer/AgÜ und der Zusatzprüfung F2, 3st. Do 14.00-17.00 IÜD-108
Michèle Rothacker

Ü F1/F2 Übersetzen gemeinspr. Texte i. d. Französische, 2st. Mi 10.30-12.00 IÜD-109
Brigitte Frelet

Ü F1/F2 Informationsrecherche und Übersetzen, 2st., 14täg. Mi 16.15-17.45 IÜD 211
Catherine Unseld

Übersetzen fachsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Ü F1/F2 Einführung in die französische Wirtschaftssprache, 2st. Do 14.15-15.45 IÜD-109
Peter Bretthauer

Ü F1/F2 Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte a. d. Französischen (BWL) (Anfänger), 2st. Mo 14.15-15.45 IÜD-109
Peter Bretthauer

Ü	F1 Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte a. d. Französischen (BWL) (Fortgeschrittene, bes. Examenskandidaten), 2st. <i>Peter Bretthauer</i>	Mo	16.00-17.30	IÜD-109
Ü	F2 Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte a. d. Französischen (BWL) (Fortgeschrittene, bes. Examenskandidaten), 2st. <i>Peter Bretthauer</i>	Do	16.00-17.30	IÜD-109
Ü	F1/F2 Übersetzen juristischer Fachtexte a. d. Französischen (Verfassungsrecht) (Anfänger), 2st. <i>Dr. Hahn</i>	Sa	10.15-11.45	IÜD 109
Ü	F1/F2 Übersetzen juristischer Fachtexte a. d. Französischen, (Klausurenkurs), 2st. <i>Dr. Hahn</i>	n.V.		
Ü	F1/F2 Einführung in das Übersetzen technischer Fachtexte a. d. Französischen, 1st. <i>Dr. Must</i>	Mi	10.15-11.00	Ri 202
Ü	F1/F2 Übersetzen technischer Fachtexte a. d. Französischen, 2st. <i>Dr. Must</i>	Do	10.15-11.45	NUni 12

Übersetzen fachsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Ü	F1 Übersetzen juristischer Fachtexte i. d. Französische (Staatsrecht), 2st. <i>Frédéric Seauve</i>	Mi	12.00-13.30	IÜD 108
Ü	F1 Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte i. d. Französische (Finanzwissenschaft), 2st. <i>Frédéric Seauve</i>	Mi	16.30-18.00	IÜD 108
Ü	F1/F2 Übersetzen technischer Fachtexte i. d. Französische, 2st. <i>Catherine Unseld</i>	Do	8.30-10.00	IÜD 211

Verhandlungsdolmetschen

Ü	F1 Verhandlungsdolmetschen Deutsch-Französisch, Französisch-Deutsch, 2st. <i>Peter Bretthauer, Michèle Rothacker</i>	Do	8.30-10.00	IÜD 210
---	---	----	------------	---------

Auslandsstudien

V/S	F1/F2 Les institutions politiques de la V ^e République, 2st. <i>Frédéric Seauve</i>	Mo	10.30-12.00	IÜD-109
Ü	F1/F2 Aspects du roman français, 1st.(Préparation à l'oral du Vordiplom pour l'analyse stylistique et à l'oral du Diplom (Landeskunde, Literatur)) <i>Michèle Rothacker</i>	Di	12.15-13.00	IÜD 210
Ü	F2 L'objectif subjectif – le cinéma d'Agnès Varda, 4st. <i>Georg Matausch</i>	Di	14.00-17.00	IÜD-107b
Ü	F2 Repetitorium „Frankreichkunde“ (Examenskandidaten), 2st. <i>Georg Matausch</i>	Fr	16.15-17.45	IÜD 210

Hauptstudium Dolmetscher

Dolmetschpropädeutikum (vgl. auch fächerübergreifendes Lehrangebot)

Ü	F1/F2 Einführung in die Praxis des Konferenzdolmetschens, 2st. <i>Sabine Seubert</i>	Fr	9.00-10.30	Ri 202
Ü	F1/F2 Einführung in die Praxis des Konferenzdolmetschens, 2st. <i>Claudia General</i>	Mo	15.00-16.30	IÜD 207
Ü	F1/F2 Einführung in die Praxis des Konsekutivdolmetschens, 2st. <i>Gilberte Gebhard</i>	Mo	10.15-11.45	IÜD 207
Ü	F1/F2 Einführung in die Praxis des Konferenzdolmetschens, 2st. <i>Corinne Boissel</i>	Fr	14.00-15.30	IÜD 207

Sprach- und Übersetzungs Dolmetschwissenschaft (siehe Hauptstudium für Übersetzer)

Dolmetschen aus der Fremdsprache

Ü	F1/F2 Konsekutiv- und Simultandolmetschen a. d. Französischen (Anfänger), 2st. <i>Claudia General</i>	Mo	9.45-11.15	KS I
Ü	F1/F2 Konsekutiv- und Simultandolmetschen a. d. Französischen (Anfänger), 2st. <i>Sabine Seubert</i>	Fr	15.30-17.00	KS I
Ü	F1/F2 Konsekutiv- und Simultandolmetschen a. d. Französischen (Fortgeschrittene), 2st. <i>Claudia General</i>	Mo	13.00-14.30	KS II
Ü	F1/F2 Konsekutiv- und Simultandolmetschen a. d. Französischen (Fortgeschrittene), 2st. <i>Sabine Seubert</i>	Fr	14.00-15.30	KS I
Ü	F1/F2 Konsekutiv- und Simultandolmetschen a. d. Französischen, 2st. (Fortgeschrittene) <i>Britta Brinkmann</i>	Do	13.00-14.30	KS I
Ü	F1/F2 Konsekutiv- und Simultandolmetschen a. d. Französischen (Diplomkandidaten), 2st. <i>Claudia General</i>	Mo	11.30-13.00	KS II
Ü	F1/F2 Konsekutiv- und Simultandolmetschen a. d. Französischen (Diplomkandidaten), 2st. <i>Sabine Seubert</i>	Fr	12.00-13.30	KS I

Dolmetschen in die Fremdsprache

Ü	F1 Konsekutiv- und Simultandolmetschen i. d. Französische (Anfänger), 2st. <i>Gilberte Gebhard</i>	Mo	8.15- 9.45	IÜD 207
Ü	F1 Konsekutiv- und Simultandolmetschen i. d. Französische (Anfänger), 2st. <i>Corinne Boissel</i>	Fr	10.00-11.30	KS II
Ü	F1 Konsekutiv- und Simultandolmetschen i. d. Französische (Fortgeschrittene), 2st. <i>Corinne Boissel</i>	Fr	12.30-14.00	KS II
Ü	F1 Konsekutiv- und Simultandolmetschen i. d. Französische (Fortgeschrittene), 2st. <i>Gilberte Gebhard</i>	Mo	16.00-17.30	KS I
Ü	F1 Konsekutiv- und Simultandolmetschen i. d. Französische (Diplomkandidaten), 2st. <i>Corinne Boissel</i>	Fr	8.30-10.00	KS II
Ü	F1 Konsekutiv- und Simultandolmetschen i. d. Französische (Diplomkandidaten), 2st. <i>Gilberte Gebhard</i>	Mo	18.15-19.45	KS I

Verhandlungsdolmetschen (siehe Hauptstudium Übersetzer)

Übersetzen von Konferenztexten aus der Fremdsprache

Ü	F1/F2 Übersetzen von Konferenztexten a. d. Französischen, 2st. <i>Britta Brinkmann</i>	n.V.	s. A.
---	---	------	-------

Übersetzen von Konferenztexten in die Fremdsprache

Ü	F1 Übersetzen von Konferenztexten i. d. Französische, 1st. <i>Catherine Unsel</i>	n.V.	s. A.
---	--	------	-------

Auslandsstudien
(siehe Hauptstudium Übersetzer)

Hauptstudium – Akademisch gepr. Übersetzer
(siehe Hauptstudium – Übersetzer (Seminar für Fachübersetzer) sowie fächerübergreifende Lehrveranstaltungen (Dokumentation))

ITALIENISCH

Propädeutikum

V	Grundlagen der italienischen Grammatik, 2st. <i>M. Mayer</i>	Di	13.30-15.00	IÜD 019
Ü	Schriftliche Übungen zu: Grundlagen der italienischen Grammatik, 2st. <i>L. Giacomini</i>	Do	12.30-14.00	IÜD 210
Ü	Grundkurs Italienisch, 6st. <i>M. Neri</i>	Mi Fr	9.00-12.00 9.00-12.00	IÜD108 Ri 104
Ü	Phonetik des Italienischen mit Übungen, 2st. <i>Dr. Palazzetti</i>	Do	10.30-12.00	IÜD-108

Grundstudium

Sprach- und Übersetzungswissenschaft
(vgl. auch „Fächerübergreifendes Lehrangebot“)

PS	Einführung in die italienische Sprachwissenschaft, 2st. <i>M. Mayer</i>	Mi	14.15-15.45	IÜD 210
K/Ü	Textanalysen für Vordiplomkandidaten, 4. Sem., 2st. <i>Prof. Rovere</i>	Mi	9.15-10.45	IÜD 210
Ü	EDV-gestützte Dokumentation, 2st. <i>M. Mayer</i>	Di	10.15-11.45	IÜD 023

Kompetenzerweiterung

Ü	Ausgewählte Fragen der italienischen Grammatik, (1.-2. Sem.), 2st. <i>L. Giacomini</i>	Do	10.30-12.00	IÜD-109
Ü	Analisi testuale, (ab 2. Sem.), 2st. <i>L. Giacomini</i>	Mo	14.30-16.00	IÜD-108
Ü	Esercitazioni di espressione scritta (fase II), 1./2. Sem., 2st. <i>Dr. Palazzetti</i>	Fr	10.30-12.00	IÜD-108

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Italienischen, 3./4. Sem, 2st. <i>U. Muntasser</i>	Fr	8.30-10.00	Ri 205
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Italienischen, 2./3. Sem., 1st. <i>U. Muntasser</i>	Do	14.15-15.00	IÜD 108
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Italienischen, 3./4. Sem. F2, 2st. <i>M. Jachmann</i>	Mi	16.30-18.00	IÜD-108
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Italienischen für ausländische Studierende, 2st. <i>M. Mayer</i>	Mi	11.00-12.30	IÜD-108
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte ins Italienische, ins Deutsche, Klausurenkurs, s.A. <i>U. Muntasser</i>	Mo	18.00-20.00	IÜD 211

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Italienische, 3. Sem., 2st. <i>E. Lanzi</i>	Di	9.00-10.30	IÜD-109
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Italienische, 4. Sem. F1, 2st. <i>L. Gelati</i>	Di	13.30-15.00	IÜD 108
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Italienische, 4. Sem. F2, 2st. <i>L. Giacomini</i>	Mo	12.30-14.00	IÜD-108
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte ins Italienische, ins Deutsche, Klausurenkurs, s.A. <i>U. Muntasser</i>	Mo	18.00-20.00	IÜD 211

Auslandsstudien

PS	Profilo storico-culturale dell'Italia, F1/F2, 2st. <i>Dr. Palazzetti</i>	Fr	9.00-10.30	IÜD-108
----	---	----	------------	---------

Hauptstudium Übersetzer**Sprach- und Übersetzungswissenschaft**
(vgl. auch „Fächerübergreifendes Lehrangebot“)

HpS	Per una tipologia testuale in ambito economico, 2st. <i>Prof. Rovere</i>	Mo	14.15-15.45	IÜD 210
V/Ü	Corso di linguistica testuale per candidati agli esami F1 e F2, 2st. <i>Prof. Rovere</i>	Mo	16.00-17.30	IÜD 210
K	Colloquio per diplomandi, 2st. <i>Prof. Rovere</i>	Mi	11.00-12.30	IÜD 022

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Italienischen, 5./8. Sem., 1st. <i>U. Muntasser</i>	Do	15.15-16.00	IÜD 108
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Italienischen, 5./8. Sem., 2st., F2 <i>M. Jachmann</i>	Mi	15.00-16.30	IÜD-108
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Italienischen/ Deutschen, Klausurenkurs, s.A. <i>U. Muntasser</i>	Mo	18.00-20.00	IÜD 211

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Italienische, 5./6. Sem., 2st. <i>L. Gelati</i>	Di	15.15-16.45	IÜD-108
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Italienische, 7./8. Sem., 2st. <i>L. Gelati</i>	Mo	9.30-11.00	IÜD 108
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Italienische/Deutsche, Klausurenkurs, s.A. <i>U. Muntasser</i>	Mo	18.00-20.00	IÜD 211

Übersetzen fachsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Ü	Übersetzen juristischer Fachtexte ins Deutsche, 2st. <i>U. Muntasser</i>	Di	8.30-10.00	IÜD 108
Ü	Übersetzen medizinischer Fachtexte ins Deutsche, 2st. <i>U. Muntasser</i>	Fr	10.15-11.45	IÜD 108

Übersetzen fachsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Ü	Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte ins Italienische, 2st. <i>E. Lanzi</i>	Di	10.30-12.00	IÜD-109
---	---	----	-------------	---------

Ü	Übersetzen technischer Texte ins Italienische, 2st. <i>L. Gelati</i>	Mo	11.15-12.45	IÜD 108
---	---	----	-------------	---------

Verhandlungsdolmetschen

Ü	Verhandlungsdolmetschen über aktuelle politische, wirtschaftliche und kulturelle Fragen, 2st. <i>U. Muntasser, Dr. Palazzetti</i>	Do	9.00-10.30	IÜD-108
---	--	----	------------	---------

Auslandsstudien

HpS	Teatro italiano F1/F2, 2st. <i>Dr. Palazzetti</i>	Di	9.00-10.30	IÜD-108
-----	--	----	------------	---------

Hauptstudium Dolmetscher**Dolmetschpropädeutikum**

Ü	Vorübungen zum Dolmetschen, 2st. <i>U. Muntasser</i>	Mi	12.30-14.00	IÜD 207
---	---	----	-------------	---------

Ü	Vorübungen zum Dolmetschen, 1st. <i>M. Morrone</i>	Mi	11.30-12.15	IÜD 207
---	---	----	-------------	---------

Sprach- und Übersetzungswissenschaft/Dolmetschwissenschaft

(vgl. unter „Fächerübergreifendes Lehrangebot“ und Hauptstudium Dolmetscher)

Konsekutiv- und Simultandolmetschen sowie Anfertigen von Berichten aus der Fremdsprache

Ü	Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Italienischen für Anfänger, 4st. <i>U. Mellinghaus</i>	Di	10.00-11.30	IÜD 207
		Di	11.30-13.00	KS II

Ü	Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Italienischen für Fortgeschrittene, 4st. <i>U. Mellinghaus</i>	Di	8.30-10.00	KS II
		Mi	8.30-10.00	IÜD 207

Ü	Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Italienischen für Fortgeschrittene, 2st. <i>U. Muntasser</i>	Mi	15.15-16.45	KS I
---	---	----	-------------	------

Konsekutiv- und Simultandolmetschen sowie Anfertigen von Berichten in die Fremdsprache

Ü	Konsekutiv- und Simultandolmetschen in das Italienische für Anfänger, 2st. <i>M. Morrone</i>	Mi	8.30-10.00	KS II
---	---	----	------------	-------

Ü	Konsekutiv- und Simultandolmetschen in das Italienische für Fortgeschrittene, 4st. <i>M. Morrone</i>	Mo	14.30-16.00	KS I
		Mi	10.00-11.30	IÜD 207

Ü	Konsekutivdolmetschen in das Italienische, 1st., s.A. <i>D. Giani</i>	Do	14.15-15.00	IÜD 207
---	--	----	-------------	---------

Ü	Mehrsprachiges Konferenzdolmetschen, 2st. <i>M. Morrone</i>	Mo	16.15-17.45	KS II
---	--	----	-------------	-------

Übersetzen von Konferenztexten

Ü	Übersetzen von Konferenztexten aus dem Italienischen, 1st. <i>N.N.</i>	s.A.		
---	---	------	--	--

Auslandsstudien

(vgl. unter „Hauptstudium Übersetzer“)

NIEDERLÄNDISCH

Grundstudium

Kompetenzerweiterung

LV/Ü	Grammatik I, 2st. <i>J. Best</i>	Mo	9.30-11.00	Ri 305
Ü	Lexik I, 2st. <i>E. Püschel</i>	Mi	12.30-14.00	Ri 305
Ü	Sprachlaborübungen <i>J. Best</i>	Do	12.15-13.45ZSL	217
Ü	Niederländische Konversation <i>J. Best</i>	Fr	11.00-12.00	Ri 307

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Niederländischen, 2st. <i>E. Püschel</i>	Mi	10.15-11.45	Ri 305
Ü	Klausurenkurs N-D, 2st., 14täg. <i>E. Püschel</i>	Mi	8.30-10.00	Ri 305

Hauptstudium Übersetzer

Übersetzen gemeinsprachlicher Text aus der Fremdsprache

Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Niederländischen, 2st. <i>E. Püschel</i>	Fr	8.30-10.00	Ri 305
Ü	Spontanübersetzen N-D, 2st. <i>E. Püschel</i>	n.V.		
Ü	Klausurenkurs N-D, 2st., 14täg. <i>E. Püschel</i>	Mi	8.30-10.00	Ri 307

Übersetzen fachsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Ü	Übersetzen von Fachtexten aus dem Niederländischen (Europarecht) N-D, 2st. <i>E. Püschel</i>	Fr	10.15-11.45	Ri 305
---	---	----	-------------	--------

Übersetzen gemeinsprachlicher Text in die Fremdsprache

Ü	Übersetzen von Texten ins Niederländische Thema: Globalisierung, 2st. <i>J. Best</i>	Fr	12.00-13.30	Ri 307
Ü	Klausurenkurs D-N, 2st., 14täg. <i>J. Best</i>	Mo	12.00-13.30	Ri 307

Übersetzen fachsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Ü	Übersetzen von Fachtexten ins Niederländische aus dem Bereich Medizin, 2st. <i>J. Best</i>	Mo	10.00-11.30	Ri 307
---	---	----	-------------	--------

Auslandsstudien

S	Nederland in woord en beeld, 2st. <i>J. Best</i>	Do	9.00-10.30	Ri 314
---	---	----	------------	--------

Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus der Fremdsprache

Ü	Konsekutiv- und Simultandolmetschen N-D für Dolmetschstudenten mit entsprechenden Niederländischkenntnissen, 2st. <i>J. Best</i>	n.V.		
---	---	------	--	--

PORTUGIESISCH-BRASILIANISCH

Ü	Propädeutikum			
	<i>M. Isabel Teixeira</i>	Mo	13.15-14.00	Ri 210
	<i>M. Isabel Teixeira</i>	Mo	14.15-15.45	Ri 210
	<i>M. Isabel Teixeira</i>	Di	14.15-15.45	Ri 305
	<i>M. Isabel Teixeira</i>	Di	16.00-16.45	Ri 305
	<i>M. Isabel Teixeira</i>	Mi	12.00-12.45	Ri 210
	<i>M. Isabel Teixeira</i>	Mi	13.15-14.45	Ri 210
	<i>T. Cartaxo-Haußig</i>	Di	14.15-15.00	Ri 210

Grundstudium

Sprach- und Übersetzungswissenschaft

Ü	Einführung in die portugiesische Sprachwissenschaft, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Schäfer-Prieß</i>	Mo	13.15-14.45	Ri 305
PS	Seminar zur portugiesischen Sprachwissenschaft, 2st. <i>Priv.-Doz. Dr. Schäfer-Prieß</i>	Mo	15.15-16.45	Ri 305

Kompetenzerweiterung Portugiesisch

Ü	Kompetenzerweiterung im Portugiesischen (2. u. 3. Sem.), 3st. <i>T. Cartaxo-Haußig</i>	Do	10.15-11.45	Ri 205
		Di	15.15-16.00	Ri 210
Ü	Portugiesische Grammatik, 2st. <i>M. Isabel Teixeira</i>	Mi	17.15-18.45	Ri 210
Ü	Conversao, 2st. <i>M. Isabel Teixeira</i>	Mi	15.30-17.00	Ri 210
Ü	Textanalysen in der Fremdsprache, 3st. <i>F.Sousa-Möckel</i>	Di	11.00-11.45	Ri 205
		Di	12.15-13.45	Ri 205

Textkompetenz Brasilianisches Portugiesisch (siehe auch Kompetenzerweiterung Portugiesisch)

Ü	Kompetenzerweiterung im Bras. Portugiesisch, 2st. <i>M. Moreira-Ackermann</i>	Do	12.15-13.45	Ri 205
---	--	----	-------------	--------

Grundlagen der translatorischen Kompetenz (Übersetzen Portugiesisch-Deutsch und Deutsch-Portugiesisch)

Portugiesisch

Ü	Übersetzen Portugiesisch-Deutsch, 2st. <i>H. Finkenbrink</i>	Mi	10.30-12.00	Ri 205
Ü	Übersetzen Portugiesisch-Deutsch, für Kandidaten der Vorprüfung (mit Klausuren), 2st. <i>H. Finkenbrink</i>	Mo	16.15-17.45	Ri 205
Ü	Übersetzen von Texten aus verschiedenen Bereichen, 2st. <i>F. Sousa-Möckel</i>	Di	14.00-15.30	Ri 205
Ü	Übersetzen Deutsch-Portugiesisch (für Kandidaten der Vorprüfung), 2st. <i>T. Cartaxo-Haußig</i>	Do	8.30-10.00	Ri 205

Brasilianisches Portugiesisch (siehe auch Portugiesisch)

Ü	Einführung ins Übersetzen gemeinsprachlicher Texte (Deutsch-Bras. Portugiesisch), 2st. <i>M. Moreira-Ackermann</i>	Fr	10.15-11.45	Ri 205
Ü	Übersetzen Deutsch-Bras. Port. für Kandidaten der Vorprüfung, 2st. <i>M. Moreira-Ackermann</i>	Do	16.15-17.45	Ri 205

Auslandsstudien

PS A Reforma Agrária no Brasil, 2st. Mi 14.15-15.45 Ri 205
M. Moreira-Ackermann

Hauptstudium Übersetzer

Übersetzungs- und Dolmetschwissenschaft

S Seminar zur portugiesischen Sprachwissenschaft, 2st. Mo 15.15-16.45 Ri 305
Priv.-Doz. Dr. Schäfer-Prieß

Ü Examenskolloquium, 2st. Mo 17.15-18.45 Ri 305
Priv.-Doz. Dr. Schäfer-Prieß, N.N.

Textkompetenz Portugiesisch

Ü Kompetenzerweiterung im Portugiesischen, 2st. Di 16.15-17.45 Ri 210
T. Cartaxo-Haußig

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Ü Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Portugiesischen (insb. Prüfungskandidaten), 2st. Mo 14.30-16.00 Ri 205
H. Finkenbrink

Ü Spontanübersetzen aus dem Portugiesischen (Prüfungskandidaten F2), 2st. Mi 16.15-17.45 Ri 202
H. Finkenbrink

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Ü Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Portugiesische I, 2st. Do 12.15-13.45 Ri 202
F. Sousa-Möckel

Ü Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Portugiesische II, 2st. Do 14.00-15.30 Ri 205
F. Sousa-Möckel

Ü Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Bras. Portugiesisch, 2st. Do 14.15-15.45 Ri 210
M. Moreira-Ackermann

Übersetzen fachsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Ü Übersetzen juristischer Fachtexte aus dem Portugiesischen, 2st. Do 16.15-17.45 Ri 210
K. Kock

Ü Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte aus dem Portugiesischen, 2st. Do 10.30-12.00 Ri 305
H. Finkenbrink

Übersetzen fachsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Ü Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte in das Portugiesische, 2st. Mo 12.15-13.45 Ri 205
F. Sousa-Möckel

Gesprächsdolmetschen

Ü Gesprächsdolmetschen, 2st. Do 16.00-17.30 Ri 202
H. Finkenbrink, F. Sousa-Möckel

Auslandsstudien

S A Reforma Agrária no Brasil, 2st. Mi 14.15-14.45 Ri 205
M. Moreira-Ackermann

Hauptstudium Dolmetscher

Übersetzungs- und Dolmetschwissenschaft
(siehe unter Übersetzer)

Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus der Fremdsprache

Ü	Dolmetschpropädeutikum: Einführung in das Konsekutivdolmetschen aus dem Portugiesischen, 2st. <i>K. Kock</i>	Di	13.30-15.00	KS II
Ü	Konsekutivdolmetschen aus dem Portugiesischen I, 2st. <i>H. Finkenbrink</i>	Mi	14.15-15.45	Ri 202
Ü	Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Portugiesischen II, 2st. <i>M. Henschel</i>	Do	8.30-10.00	KS II
Ü	Simultan- und Konsekutivdolmetschen aus dem Portugiesischen II, 2st. <i>M. Henschel</i>	Di	10.15-11.45	KS II

Konsekutiv- und Simultandolmetschen in die Fremdsprache

Ü	Dolmetschpropädeutikum: Einführung in das Konsekutivdolmetschen ins Portugiesische, 2st. <i>M. Moreira-Ackermann</i>	Mi	16.45-18.45	KS I
Ü	Konsekutivdolmetschen in das Portugiesische, 2st. <i>M. Moreira-Ackermann</i>	Do	18.00-19.30	KS II
Ü	Simultandolmetschen in das Portugiesische II, 2st. <i>M. Moreira-Ackermann</i>	Mi	10.15-11.45	KS I
Ü	Konsekutivdolmetschen in das europäische Portugiesisch, 2st. <i>F. Sousa-Möckel</i>	Mo	14.00-15.30	Ri 202
Ü	Mehrsprachiges Konferenzdolmetschen <i>F. Sousa-Möckel</i>	Mo	16.15-17.45	KS II

Übersetzen von Konferenztexten aus der Fremdsprache

Ü	Übersetzen von Konferenztexten aus dem Portugiesischen, 2st. <i>H. Finkenbrink</i>	Do	14.15 -15.45	Ri 202
---	---	----	--------------	--------

Übersetzen von Konferenztexten in die Fremdsprache

Ü	Übersetzen von Konferenztexten in das Portugiesische, 2st. <i>M. Isabel Teixeira</i>	Mo	16.00-17.30	Ri 210
---	---	----	-------------	--------

Auslandsstudien

(siehe unter „Hauptstudium Übersetzer“ bzw. „Grundstudium“)

RUSSISCH

Propädeutikum

Ü	Praktikum im Lesen und Schreiben, Hören und Sprechen, 6st. <i>Dr. Vorankova</i>	Mi Do Fr	8.30-10.00 12.15-13.45 8.15- 9.45	Ri 105 Ri 105 Ri 105
Ü	Grammatisches Praktikum, 6st. <i>Dr. Bierich</i>	Mi Do Fr	14.00-15.30 14.00-15.30 10.00-11.30	Ri 107 Ri 107 ZSL117

Grundstudium

Sprach- und Übersetzungswissenschaft

V	Einführung in die Sprach- und Übersetzungswissenschaft, 2st. <i>Prof. Birkenmaier</i>	Di Mi	8.15-9.00 8.15-9.00	Ri 107 Ri 107
PS	Übungen zur Textanalyse russisch-deutsch, § 9(2)4a, 2st. <i>Prof. Birkenmaier</i>	Di	9.15-10.45	Ri 107
PS	Syntax und Semantik der Verben im deutsch-russischen Sprachvergleich, (Kandidaten), § 9(2)4a, 2st. <i>Prof. Birkenmaier</i>	Mi	9.15-10.45	Ri 107

Kompetenzerweiterung in der Fremdsprache

Ü	Morphosyntax II, (2. Sem.), 6st. <i>Irene Mohl</i>	Mo Do Fr	14.15-15.45 8.30-10.00 10.15-11.45	Ri 104 Ri 107 Ri 107
Ü	Ausdruckstraining/Phonetik, (2. Sem.), 2st., § 9(2)4e <i>Dr. Voronkova</i>	Mi	10.15-11.45	Ri 105
Ü	Praktikum: Hören, Sprechen, Lesen, Schreiben, (2. Sem.), 2st. <i>Anne Riedel</i>	Di	13.15-14.45	Ri 106
Ü	Morphosyntax IV, (4. Sem.), 3st. <i>Irene Mohl</i>	Mo Do	16.15-17.00 11.15-12.45	Ri 104 Ri 107
Ü	Morphosyntax kontrastiv (für slawische Muttersprachler), 2st. <i>Irene Mohl</i>	Mo Fr	17.15-18.00 12.15-13.00	Ri 104 Ri 107
Ü	Arbeitsgemeinschaft Musik, 2st. <i>Anne Riedel</i>	n.V.		

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Ü	Übersetzungsprobleme (Deutsche Grammatik), (ab 2. Sem.), 2st. <i>Nicola Fath</i>	Mo	14.30-16.00	Ri 106
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Russischen, (2. Sem.), 2st. <i>Nicola Fath</i>	Mo	16.15-17.45	Ri 106
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Russischen, (4. Sem.), 2st. <i>Anne Riedel</i>	Di	15.15-16.45	Ri 106
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Russischen, (4. Sem.), 2st. <i>Nicola Fath</i>	Mo	12.15-13.45	Ri 104
Ü	Klausurenkurs, 2st. <i>Nicola Fath</i>	Mo	10.15-11.45	Ri 104
Ü	Spontanübersetzen aus dem Russischen, (4. Sem.), 1st. <i>Irene Mohl</i>	Fr	13.15-14.00	Ri 107

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Russische, (4. Sem.), 2st., § 9(2)4b A (deutsche Muttersprachler) B (russische Muttersprachler) <i>Irma Adler</i>	Mi Do	11.15-12.45 9.15-10.45	Ri 104 Ri 104
Ü	Klausurenkurs, (4. Sem., Kand.), § 9(2)4b, 2st. <i>Irma Adler</i>	Di	11.15-12.45	Ri 104

Auslandsstudien

PS	Kulturelle und geistesgeschichtliche Aspekte Russlands, (2.-4. Sem.), 2st., § 9(2)4c <i>Irma Adler</i>	Do	11.15-12.45	Ri 104
----	---	----	-------------	--------

Hauptstudium Übersetzer

Sprach- und Übersetzungswissenschaft

Ü	Культура речи, 2st. <i>Dr. Voronkova</i>	Do	9.15-10.45	Ri 106
S	Metapher und Metonymie im deutsch-russischen Sprachvergleich, § 18(2)3, 2st. <i>Prof. Birkenmaier</i>	Di	11.00-12.30	Ri 107

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Russischen, 2st. <i>Irmtraud Weigold-Hess</i>	Mo	12.15-13.45	Ri 105
---	--	----	-------------	--------

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Russische, 2st. Gruppe A (5./6. Sem.) Gruppe B (7./8. Sem.) <i>Irma Adler</i>	Di	9.15-11.00	Ri 104
		Fr	12.15-13.45	Ri 104
Ü	Klausurenkurs, (Kandidaten), 2st. <i>Irma Adler</i>	Fr	10.15-11.45	Ri 105

Übersetzen fachsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Ü	Fachsprache und Fachübersetzen, 1st. <i>Irene Mohl</i>	Do	13.15-14.00	Ri 107
Ü	Übersetzen aus dem Russischen: Musik (Instrumentenkunde), 2st. <i>Anne Riedel</i>	Do	16.15-17.45	Ri 106
Ü	Übersetzen aus dem Russischen: Werkstoffkunde, 1st. <i>Irene Mohl</i>	Fr	9.15-10.00	Ri 107
Ü	Übersetzen aus dem Russischen: Wirtschaft, 2st. <i>Irmtraud Weigold-Hess</i>	Mi	10.15-11.45	Ri 106
A	EDV Russisch-Deutsch, Deutsch-Russisch (Textverarbeitung, Datenbanken), 2st. <i>Irene Mohl</i>	n.V.		

Übersetzen fachsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Ü	Übersetzen technischer Texte in das Russische, 2st. Gruppe A (5./6. Sem.) Gruppe B (7./8. Sem.) <i>Elisabeth Horn</i>	Di	11.15-12.45	Ri 106
		Di	9.30-11.00	Ri 106
Ü	Übersetzen von Wirtschaftstexten in das Russische, 2st. <i>Elisabeth Horn</i>	Mo	14.30-16.00	Ri 107

Auslandsstudien

S	Russische Literatur des 20. Jahrhunderts, § 18(2)4, 2st. <i>Irma Adler</i>	Mi	9.15-10.45	Ri 104
S	Von der Kiever Rus' bis zu Katharina II, 2st., § 18(2)4 <i>Irmtraud Weigold-Hess</i>	Mo	10.15-11.45	Ri 105

Verhandlungsdolmetschen

Ü	Vorbereitung auf das Gesprächsdolmetschen Deutsch, 2st. <i>Anne Riedel</i>	Do	11.15-12.45	Ri 106
---	---	----	-------------	--------

(Die Übung „Vorbereitung auf das Gesprächsdolmetschen“ findet im Wintersemester, die Übung „Gesprächsdolmetschen, § 18(2)5“ findet im Sommersemester statt.)

Hauptstudium Dolmetscher

Dolmetschpropädeutikum

Ü	Deutsch-Russisch, 2st. <i>Elisabeth Horn</i>	Mo	16.15-17.45	Ri 107
Ü	Russisch-Deutsch, 2st. <i>Irmtraud Weigold-Hess</i>	Do	10.15-11.45	Ri 202

Sprach- und Übersetzungs-/Dolmetschwissenschaft

(s. Fächerübergreifendes Lehrangebot, Hauptstudium Übersetzer)

Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus der Fremdsprache

Ü	Konsekutiv- und Simultandolmetschen aus dem Russischen, 6st. <i>Irmtraud Weigold-Hess</i>	Mi	14.15-15.45	KS II
		Mi	12.15-13.45	KS I
		Do	8.30-10.00	KS I

Konsekutiv- und Simultandolmetschen in die Fremdsprache

Ü Konsekutiv- und Simultandolmetschen in das Russische, 4st. Do 10.15-13.45 KS I
Dr. Ebert

Verhandlungsdolmetschen
(s. Hauptstudium Übersetzer)

Auslandsstudien
(s. Hauptstudium Übersetzer)

Akademisch geprüfter Übersetzer

(s. Fächerübergreifendes Lehrangebot, Grund- und Hauptstudium Übersetzer.)

SPANISCH

Propädeutikum

Ü Gruppe A: Mi 8.30-10.00 Ri 204
Dr. Cabezón Fr 9.30-11.00 NUni HS 12
U. Rinne Mo 16.00-17.30 IÜD 019
Di 10.30-12.00 IÜD 019

Ü Gruppe B: Mo 14.00-16.30 Ri 002
M.T. Valdemoros Mi 15.15-17.45 Ri 105
Dr. Harslem Di 14.15-15.45 Ri 105

Ü Gruppe C: Mo 9.15-10.45 Ri 210
Dr. Netzel Mi 9.30-11.00 NUni HS 12
N.N. Do 12.15-13.45 IÜD-108
Fr 11.15-12.45 Ri 002

Grundstudium

Sprach- und Übersetzungswissenschaft
(s. auch fächerübergreifendes Lehrangebot)

Kompetenzerweiterung

Grundsprache:

Ü Erweiterung der grundsprachlichen Kompetenz – Textanalyse Fr 8.30-10.00 IÜD 210
und Stilkunde (fächerübergreifende Lehrveranstaltung), 2st.,
1. Sem.
Dr. Harslem

Ü Erweiterung der grundsprachlichen Kompetenz – Textanalyse Di 16.15-17.45 IÜD 210
und Stilkunde (fächerübergreifende Lehrveranstaltung), 2st.,
1. Sem.
Dr. Harslem

Fremdsprache:

Ü Erweiterung der Sprechkompetenz in der Fremdsprache, 2.st., Mi 11.15-12.45 NUni HS 12A
2./3. Sem.
Dr. Cabezón

Ü Ejercicios de gramática, 2st., 1./2. Sem. Fr 9.15-10.45 NUni HS 12A
Dr. Netzel

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Ü Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Spanischen, Do 9.00-10.30 Ri 002
Vorpr.- Kand. F1, 2st.
Dr. Netzel

Ü Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Spanischen, Do 12.15-13.45 IÜD 108
Vorpr. – Kand. F2, 2st.
Dr. Harslem

Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Spanischen, 2./3.Sem., F1 <i>Dr. Harslem</i>	Fr	10.15-11.45	Ri 210
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Spanischen, 2st., 3./4. Sem., F1/F2 <i>U. Rinne</i>	Mo	18.00-19.30	IÜD 019
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Spanischen, 2st., ab 2. Sem. F2 <i>N.N.</i>	Fr	11.15-12.45	Bru
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache				
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Spanische, 2st., 2./3. Sem., F1/F2 <i>Dr. Cabezón</i>	Do	10.15-11.45	s.A.
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Spanische, 2st., 3./4. Sem., F1/F2 <i>J. Fernández-Nespral</i>	Mi	16.15-17.45	NUni HS 12
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Spanische, 2st., Vorpr.-Kand. F2 <i>Dr. Cabezón</i>	Di	14.15-15.45	Ri 104
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Spanische, 2st., Vorp.-Kand. F1 <i>M. T. Valdemoros</i>	Mi	13.30-15.00	Ri 104
Auslandsstudien				
PS	Auslandskunde Spanien, 2st. <i>A. Prieto</i>	Mo	8.30-10.00	IÜD 019
PS	Kulturkunde Lateinamerika: „El nuevo cine latinoamericano“, 2st. <i>Dr. Cabezón</i>	Do	14.15-15.45	Ri 002

Hauptstudium Übersetzer

Sprach- und Übersetzungswissenschaft
(s. auch fächerübergreifendes Lehrangebot)

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Ü	Übersetzen von Texten zur Landeskunde (Spontanübersetzen) mit Kommentar in span. Sprache, Diplompr.-Kand., F2, 2st. <i>Dr. Harslem</i>	Do	10.15-11.45	Ri 105
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Spanischen, 2st., F1-Kand. der Dipl.-Prüfung <i>Dr. Harslem</i>	Mi	14.15-15.45	IÜD-109
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Spanischen, 2st., Kand. Diplom-Übersetzer-Prüfung F2 <i>U. Rinne</i>	Di	14.30-16.00	Ri 202
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte aus dem Spanischen., F1/F2, Fr 2st. <i>N.N.</i>	Fr	9.15-10.45	Bru

Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Spanische, 2st. (Kand. Diplom-Übersetzer-Prüfung F1) <i>J. Fernández-Nespral</i>	Mi	14.15-15.45	NUni HS 12
Ü	Übersetzen gemeinsprachlicher Texte in das Spanische, 2st., F1/F2 <i>Dr. Cabezón</i>	Di	11.15-12.45	Ri 002

Übersetzen fachsprachlicher Texte aus der Fremdsprache

Ü	Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte aus dem Spanischen (Einführung), 2st., F1/F2/AgÜ <i>L. Mager</i>	Mi	8.00- 9.30	NUni HS 12A
Ü	Übersetzen wirtschaftlicher Fachtexte aus dem Spanischen: Marktformen (Fortgeschrittene, Kand. Diplom-Übersetzer-Prüfung AgÜ), 2st. <i>L. Mager</i>	Mi	9.30-11.00	NUni HS 12A
Ü	Übersetzen juristischer Texte aus dem Spanischen, (Einführung), 2st. <i>N.N.</i>	Di	9.15-10.45	Ri 205
Ü	Übersetzen juristischer Texte aus dem Spanischen (Fortgeschrittene), Di 2st. <i>N.N.</i>	Di	14.15-15.45	Ri 002

Übersetzen fachsprachlicher Texte in die Fremdsprache

Ü	Übersetzen wirtschaftlicher Texte in das Spanische (Kand. Diplom-Übersetzer-Prüfung): Bilanzen lesen, 3st. <i>J. Fernández Nespral</i>	Do	12.15-14.45	NUni HS 12
Ü	Übersetzen juristischer Texte in das Spanische (Kand. Diplom-Übersetzer-Prüfung): Zivilprozessrecht, 3st. <i>J. Fernández-Nespral</i>	Di	11.15-13.45	NUni HS 12

Verhandlungsdolmetschen

Ü	Verhandlungsdolmetschen Spanisch/Deutsch- Deutsch/Spanisch, 1st. Gruppe A <i>J. Fernández-Nespral, Dr. Harslem</i>	Mi	10.15-11.00	IÜD-108
	Gruppe B <i>Dr. Harslem, J. Fernández-Nespral</i>	Mi	11.15-12.00	Ri 107

Auslandsstudien

Ü	Kulturkunde Spanien, 2st. <i>J. Fernández-Nespral</i>	Fr	12.15-13.45	NUni HS 12
Ü	Kulturkunde Lateinamerika: „Los mitos en la literatura y el cine latinoamericanos a partir de 1960“, 2st. <i>Dr. Cabezón</i>	Mi	16.15-17.45	IÜD-109

Hauptstudium Dolmetscher

Dolmetschpropädeutikum

Ü	Spanisch-Deutsch, 2st. <i>W. Wechsler</i>	Do	8.30-10.00	IÜD 207
Ü	Deutsch-Spanisch, 1st. <i>G. Böhm</i>	Di	9.15-10.00	IÜD 207
Ü	Deutsch-Spanisch, 2st. <i>H.-W. Mühle</i>	Fr	12.15-13.45	IÜD 207
Ü	Deutsch-Spanisch, 2st. <i>H.-W. Mühle</i>	Mo	10.00-11.30	Ri 106

Sprach- und Dolmetschwissenschaft

(s. fächerübergreifendes Lehrangebot und Hauptstudium Übersetzer)

Simultan- und Konsekutivdolmetschen aus der Fremdsprache

Ü	Simultandolmetschen aus dem Spanischen 6. Sem., 2st.	Di	8.30-10.00	KS I
	7. Sem., 2st.	Mo	10.15-11.45	KS I

	8. Sem., 2st. 8. Sem., 2st. <i>W. Wechsler</i>	Mo Mi	8.30-10.00 8.30-10.00	KS I KS I
Ü	Konsekutivdolmetschen aus dem Spanischen 6. Sem., 2st. 7. Sem., 2st. <i>W. Wechsler</i>	Fr Fr	8.15-10.00 10.15-11.45	IÜD 207 IÜD 207
Ü	Simultan-/Konsekutivdolmetschen aus dem Spanischen 8. Sem., Examenskandidaten, 2st. <i>W. Wechsler</i>	Do	13.15-14.45	KS I
Konsekutiv- und Simultandolmetschen in die Fremdsprache				
Ü	Konsekutiv- und Simultandolmetschen in das Spanische Anfänger, 2st. Fortgeschrittene, 2st. Examenskandidaten, 2st. <i>G. Böhm</i>	Di Di Fr	10.15-11.45 12.00-13.30 10.15-11.45	KS I KS I KS I
Ü	Konsekutiv- und Simultandolmetschen in das Spanische Anfänger, 2st. Weitfortgeschrittene und Examenskand., 2st. Fortgeschrittene, 2st. <i>H.-W. Mühle</i>	Mo Fr Fr	8.15- 9.45 15.30-17.00 17.00-18.30	KS II KS II KS I
Mehrsprachiges Konferenzdolmetschen				
Ü	Montagskonferenz, 2st.	Mo	16.15-17.45	KS II
Verhandlungsdolmetschen (s. Hauptstudium Übersetzer)				
Übersetzen von Konferenztexten				
Ü	Übersetzen von Konferenztexten in das Spanische, 2st. <i>J. Fernández-Nespral</i>	Di	13.45-15.15	NUni HS 12

Auslandsstudien (s. Hauptstudium Übersetzer)

DEUTSCH ALS FREMDSPRACHENPHILOGIE

Fachstudienberatung:

Dr. Kaltenbacher (Sprachwiss.), R 019, Tel. 54 75 49;

Dr. Frank-Schneider (Literaturwiss.), R 126, Tel. 54 75 50

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte:

<http://www.uni-heidelberg.de/studium/beratung/fachberatung.html>

Studieneinführung: 14.10., 13 Uhr, R 122

Schlüsselkompetenzen

	Einführung in die Benutzung des PC-Pools des IDF <i>Xingyu Zhu</i>	s.A.		IDF 208
KT	Kompakt-Tutorium: Rhetorik und Präsentation Kurs A Kurs B Kurs C <i>N.N.</i>	Sa 9.11. Sa 14.12. Sa 1.2.	10.00-17.00 10.00-17.00 10.00-17.00	IDF 109
KT	Kompakt-Tutorium: Schreiben von Hausarbeiten Kurs A Kurs B <i>Giulio Pagonis</i>	Sa 16.9. Sa 11.1.	10.00-17.00 10.00-17.00	IDF 109

KT	Kompakt-Tutorium: Zeitmanagement Kurs A	Sa 26.10.	10.00-17.00	IDF 109
	Kurs B <i>N.N.</i>	Sa 7.12.	10.00-17.00	
KT	Kompakt-Tutorium: Internetrecherche Kurs A	Sa 23.11.	13.00-17.00	IDF 208
	Kurs B <i>Xiugyu Zhu</i>	Sa 25.1.	13.00-17.00	
KT	Kompakt-Tutorium: Formaler Aufbau einer Arbeit und Bibliographieren Kurs A	Sa 30.11.	13.00-17.00	IDF 109
	Kurs B <i>Giulio Pagonis</i>	Sa 18.1.	13.00-17.00	
KT	Kompakt-Tutorium (Hauptstudium): Zielorientierte Planung des Hauptstudiums <i>N.N.</i>	s.A.		
T	Tutorium (Hauptstudium): effektive Examensvorbereitung <i>N.N.</i>	s.A.		

Teilgebiet I: Übungen zum schriftlichen und mündlichen Gebrauch des Deutschen

Ü	Konversation: Übung zum freien mündlichen Sprachgebrauch, 2st. (P) (a) Konversation in Kleingruppen (b) Konversation im Tandem (Informationsveranstaltung) <i>Dr. Gutfleisch-Rieck, Dr. Kohlmann</i>	Fr 18.10.	13.15-14.45	IDF 010
Ü	Übungen zur Hochlautung und Intonation, 2st. (P) <i>Dr. Koepfel</i>	Do	9.15-10.45	IDF 010
Ü	Übungen zur Hochlautung und Intonation, Gruppe 1, 2st. (P) <i>Dr. Zimmermann</i>	Mo	14.15-15.45	ZSL 207
Ü	Übungen zur Hochlautung und Intonation, Gruppe 2, 2st. (P) <i>Dr. Zimmermann</i>	Di	11.15-12.45	ZSL 119
Ü	Übungen zum Wortschatz: Nachrichtensprache, 2st. (P) <i>Dr. Gutfleisch-Rieck</i>	Mi	11.15-12.45	IDF 012
Ü	Übungen zum Wortschatz: Wortschatz der Nachrichtensprache, 2st. (P) <i>Dr. Kohlmann</i>	Mo	14.15-15.45	IDF 012
Ü	Übungen zum Wortschatz, 2st. (P) <i>Dr. Thiele</i>	Mo	13.15-14.45	IDF 011
Ü	Texterarbeitung: Lesen und Verstehen von Fachtexten, 3st. (P) <i>Dr. Hillenbrand</i>	Mo	14.15-16.30	IDF 109
Ü	Texterarbeitung: Lesen und Verstehen von Fachtexten, 3st. (P) <i>Dr. Thiele</i>	Mo	10.45-13.00	IDF 011
Ü	Schriftliche Erörterung: Aufsatzübungen, 3st. (P) <i>Dr. Frank-Schneider</i>	Do	11.00-13.15	IDF 122
Ü	Schriftliche Erörterung: Aufsatzübungen, 3st. (P) <i>Dr. Hubach</i>	Mo	13.15-15.30	IDF 105
Ü	Schriftliche Erörterung: Aufsatzübungen, 3st. (P) <i>Dr. Wauschkuhn</i>	Mi	11.00-13.15	IDF 108
Ü	Einführung in die Stilistik, 2st. (P) <i>Dr. Koepfel</i>	Do	11.15-12.45	IDF 011
Ü	Einführung in die Stilistik, 2st. (P) <i>Dr. Thiele</i>	Mo	9.15-10.45	IDF 011
Ü/L	Lesen, Verstehen, Vortragen / Gesprochenes Deutsch: Ausgewählte literarische Texte quer durch Gattungen und Epochen, 2st. (P) <i>Dr. Frank-Schneider</i>			
	Gruppe A:	Di	11.15-12.45	IDF 011
	Gruppe B:	Di	14.15-15.45	IDF 011

Ü	Rhetorik des Gesprächs (nur für das Hauptstudium), 2st. (P) <i>Klaus Knobloch</i>	Mo	11.00-12.30	ZSL 120	Beg.: 1.Semesterwoche
Ü	Rhetorik der Rede (nur für das Hauptstudium), 2st. (P) <i>Klaus Knobloch</i>	Mo	14.00-15.30	ZSL 120	Beg.: 1. Semesterwoche
AG/Ü	Wir spielen Theater (Übung zum freien mündlichen Sprachgebrauch), (E) <i>J. Bürkert</i>	Mi	16.15-17.45	IDF 012	

Teilgebiet II: Sprachwissenschaft

GK	Einführung in die Sprachwissenschaft, 4st. (P) <i>Dr. Kohlmann</i>	Kurs A:			
		Di, Do	11.15-12.45	IDF 013	
GK	Einführung in die Sprachwissenschaft, 4st. (P) <i>Dr. Kaltenbacher</i>	Kurs B:			
		Mo	14.15-15.45	IDF 013	
		Mi	11.15-12.45	IDF 013	
PS	Einführung in die deutsche Grammatik, 2st. (P) <i>Dr. Gunkel</i>	Mo	16.15-17.45	IDF 013	
PS	Einführung in die deutsche Grammatik, 2st. (P) <i>Dr. Gutfleisch-Rieck</i>	Mo	11.15-12.45	IDF 013	
PS	Einführung in die Wortbildung des Deutschen, 2st. (P) <i>Dr. Grab-Kempff</i>	Fr	9.00-10.30	IDF 011	
PS	Subordination, A, 2st. (P) <i>Dr. Gutfleisch-Rieck</i>	Do	11.15-12.45	IDF 108	
PS	Das deutsche Schriftsystem im Kontext der Schriftgeschichte, A/B, 2st. (P) <i>Dr. Koepfel</i>	Mi	9.15-10.45	IDF 122	
PS	Psycholinguistik, B, 2st. (P) <i>Dr. Kohlmann</i>	Do	9.15-10.45	IDF 013	
S	Wortbildung, A, 2st. (P) <i>Dr. Kaltenbacher</i>	Di	14.15-15.45	IDF 013	
S	Probleme des Zweitspracherwerbs, B <i>Prof. Klein</i>	Block s.A.		s.A.	
S	Aphasien, B, 2st. (P) <i>Dr. Kohlmann</i>	Mi	11.15-12.45	IDF 109	
S	Die „rhetorische“ Struktur von Texten, A, 2st. (P) <i>Dr. Waßner</i>	13.12.02-17.01.03:			
		Fr	14.15-15.45	IDF 012	
		24.01.03-14.02.03:			
		Fr	11.15-12.45 u. 14.00-18.00	IDF 012	
K	Kolloquium für Magisterkandidaten, 2st. (P) <i>Dr. Kaltenbacher</i>	Di	16.15-17.45	IDF 008	

Teilgebiet III: Literaturwissenschaft

GK	Einführung in die Literaturwissenschaft, Teil I (Lyrik und Bücherkunde), 2st. (P) <i>Prof. Strack</i>	Mi	11.15-12.45	IDF 122	
GK	Einführung in die Literaturwissenschaft, Teil I (Lyrik und Bücherkunde), 2st. (P) <i>Prof. Loquai</i>	Di	14.30-16.00	IDF 122	
GK	Einführung in die Literaturwissenschaft, Teil II (Epik und Dramatik), 2st. (P) <i>Prof. Loquai</i>	Do	13.30-15.00	IDF 122	
GK	Einführung in die Literaturwissenschaft, Teil II (Drama und Erzählkunst), 2st. (P) <i>Dr. Wich</i>	Di	11.15-12.45	IDF 122	
V	Geschichte des Dramas, Teil II (Drama und Theater im 20. Jahrhundert), 2st. (P) <i>Prof. Loquai</i>	Mi	13.30-15.00	IDF 010	
V	Einführung in die Epoche des Naturalismus, 2st. (P) <i>Dr. Wich</i>	Do	11.15-12.45	IDF 010	

L	Goethezeit. Goethe: Die Wahlverwandtschaften, 2st. (P) <i>Dr. Frank-Schneider</i>	Mo	16.15-17.45	IDF 122
L	Goethezeit. Goethe: Lyrik, 2st. (P), (s.A.) <i>Dr. Krumme</i>	Mo	18.15-19.45	IDF 012
L	Gegenwartsliteratur: Klassiker der Moderne, 2st. (P) <i>Dr. Frank-Schneider</i>	Mi	16.15-17.45	IDF 122
L	Robert Musil: „Die Verwirrungen des Zöglings Törleß“, 2st. (P) <i>Dr. Joo</i>	Mi	9.15-10.45	IDF 109
L	Goethezeit und Gegenwartsliteratur: Kriminalgeschichte – Detektivgeschichte (von Kleist bis B. Schlink), 2st. (P) <i>Dr. Hubach</i>	Di	11.15-12.45	IDF 109
L	Lektüre literarischer Texte (für Kurzzeitstudierende), 2st. (P) <i>F. Lambert</i>	Do	11.15-12.45	ZSL 301
PS	Literarischer Barock, 2st. (P) <i>Dr. Buck</i>	Mi	11.15-12.45	IDF 011
PS	Schiller: Don Karlos <i>Dr. Heuer</i>	Di	9.15-10.45	IDF 011
		Do	9.15-10.45	IDF 011
		Block, Beg.: 17.12.		
PS	Literarische Gestaltungen des Abenteurers zu Beginn des 20. Jahrhunderts, 2st. (P) <i>Dr. Scheiner</i>	Do	11.15-12.45	IDF 012
PS	Deutsche Komödien (von Lessing bis Dürrenmatt), 2st. (P) <i>Prof. Strack</i>	Di	11.15-12.45	IDF 108
S	Jeanne d'Arc: Schiller, Brecht, Shaw, Anouilh, 2st. (P) <i>Dr. Hubach</i>	Fr	11.15-12.45	IDF 105
S	Lenz, Bühner und ihre Bearbeiter, 2st. (P) <i>Prof. Loquai</i>	Di	16.15-17.45	IDF 122
S	Friedrich Hölderlin: Dichtung und Dichtungstheorie, 2st. (P) <i>Prof. Strack</i>	Fr	11.15-12.45	IDF 122
K	Kolloquium für Magisterkandidaten und Doktoranden, 2st. (P) <i>Prof. Loquai</i>	Di	18.00-19.30	IDF 012
K	Kolloquium für Magisterkandidaten und Doktoranden, 2st. (P) <i>Prof. Strack</i>	Do	17.15-18.45	IDF 209
Teilgebiet IV: Didaktik des Deutschen als Fremdsprache				
Ü	Didaktik/Methodik I: Einführung in die Sprachvermittlung mit Unterrichtsversuchen (ab 3. Fachsemester), 2st. (P) <i>Dr. Koepfel</i>	Di	9.15-10.45	IDF 012
Ü	Begleitübung zur Übung Didaktik/Methodik I, 2st. (P) <i>Dr. Koepfel</i>	Di	11.00-12.30	IDF 012
Ü	Didaktik/Methodik I: Einführung in die Sprachvermittlung mit Unterrichtsversuchen (ab 3. Fachsemester), 2st. (P) <i>Dr. Scheiner</i>	Kurs A: Di	9.15-10.45	IDF 105
		Kurs B: Di	14.15-15.45	IDF 105
Ü	Begleitübung zur Übung Didaktik/Methodik I, 2st. (P) <i>Dr. Scheiner</i>	Kurs A: Di	11.15-12.45	IDF 105
		Kurs B: Di	16.15-17.45	IDF 013
Ü	Didaktik/Methodik II: Unterrichtspraktikum, 2st. (P) <i>Dr. Scheiner</i>	Mi	10.15-11.45	IDF 105
Ü	Begleitübung zur Übung Didaktik/Methodik II, 1st. (P) <i>Dr. Scheiner</i>	Mi	12.15-13.00	IDF 105
PS	Lehrwerkanalyse, 2st. (P) <i>Dr. Koepfel</i>	Mo	9.15-10.45	IDF 013
PS	Lehrwerkanalyse, 2st. (P) <i>Dr. Scheiner</i>	Fr	11.15-12.45	IDF 013
S	Spracherwerb im Fremdsprachenunterricht, 2st. (P) <i>Dr. Koepfel</i>	Mo	11.15-12.45	IDF 122

S	Lehrerverhalten im kommunikativen Fremdsprachenunterricht, 2st. (P) <i>F. Lambert</i>	Mo	14.15-15.45	ZSL 301
Teilgebiet V: Kulturwissenschaftliche Veranstaltungen				
V/Ü	Geschichte: Die deutsche Frage: 1943–1961, 2st. (P) <i>Dr. Käfer</i>	Fr	9.30-11.00	IDF 010
V/Ü	Kunstgeschichte: Dadaismus und Surrealismus. Bewegungen der modernen Kunst nach 1918, 2st. (P) <i>Dr. Lehmann</i>	Fr	11.15-12.45	IDF 010
V/Ü	Musikgeschichte: Felix Mendelssohn Bartholdy, 2st. (P) <i>F. Wassermann</i>	Di	16.15-17.45	IDF 105
V/Ü	Bildungswesen/Gesellschaftsstruktur: Von der Presselenkung im NS-Staat zur Pressefreiheit in der Bundesrepublik Deutschland, 2st. (P) <i>B. v. Bockelberg</i>	Fr	16.15-17.45	IDF 010
V/Ü	Gesellschaftsstruktur: Aktuelle Probleme der deutschen Wirtschaftspolitik, 2st. (P) <i>Dr. Less</i>	Do	8.30-10.00	s.A.
Ü	Bildungswesen/Gesellschaftsstruktur: Wir machen Radio, 2st. (P) <i>Dr. Barsch, J. Bürkert</i>	Mi	14.15-15.45	IDF 105

ZENTRALES SPRACHLABOR – SPRACHLEHRZENTRUM

Studienbegleitende Fremdsprachenausbildung Landeskunde / Fremdsprachendidaktik

S	Landeskunde im Französischunterricht. „Staat und Gesellschaft in Frankreich nach den Wahlen“ (Nur für Lehramtskandidatinnen und Lehramtskandidaten mit ZP), 2st. <i>E. Pohl</i>	Do	9.15-10.45	ZSL ÜR 301
S	„Contemporary USA/Germany“. Comparative Studies, (Vorbereitung des Symposiums an der University of Montana), 2st. <i>E. Pohl</i>	n.V.		ZSL ÜR 315
S	Lehrerverhalten im Fremdsprachenunterricht, 2st. <i>F. Lambert</i>	Mo	14.15-15.45	ZSL ÜR 301

Alle Lehrveranstaltungen sind auf den Erwerb des Sprachzeugnisses bzw. des Sprachzertifikats ausgerichtet. Bitte beachten Sie die Kursbeschreibungen (Aushang am ZSL!), aus denen Sie die jeweiligen Lernziele und Lerninhalte entnehmen können!

Englisch

Grundstufe / Allgemeinsprachliche Kurse

Ü	Grundkurs I, 4st. <i>S. Grade</i>	Mo	14.30-16.00	ZSL ÜR 318
		Mi	14.30-16.00	
Ü	Grundkurs II, 4st. <i>M. Lutsch</i>	Mo	14.30-16.00	ZSL ÜR 320
		Mi	14.30-16.00	
Ü	Aufbaukurs I, 4st. <i>B. Wanner</i>	Mo	16.15-17.45	ZSL ÜR 301
		Mi	16.15-17.45	
Ü	Aufbaukurs II-A, 4st. <i>K. Smith</i>	Mo	16.15-17.45	ZSL ÜR 318
		Mi	16.15-17.45	
Ü	Aufbaukurs II-B, 4st. <i>M. Hannon</i>	Di	16.15-17.45	ZSL ÜR 301
		Do	16.15-17.45	

Intensivkurse (Februar/März 2003)

Ü	Refresher Course <i>Dr. Thomas</i>	Mo-Fr	9.00-12.30	s.A.
---	---------------------------------------	-------	------------	------

Ü Oberstufe: Zertifikatskurs „Contemporary USA“ Mo-Fr 9.00-12.30 s.A.
Prof. Marshall

Anmeldungen für diese Intensivkurse können vom 20. Januar – 30. Januar 2003 in den Sprechstunden erfolgen (Anschlag am ZSL beachten!). Das Bestehen der Abschlussklausur berechtigt zur Teilnahme an weiterführenden Sprachkursen am ZSL im folgenden Semester.

Mittelstufe/Brückenkurse

Ü	Brückenkurs A, 4st. <i>M. Lindinger</i>	Mo Mi	11.00-12.30 11.00-12.30	ZSL ÜR 218
Ü	Brückenkurs B, 4st. <i>W. Laudemann</i>	Mo Mi	16.15-17.45 16.15-17.45	ZSL ÜR 320
Ü	Brückenkurs C, 4st. <i>S. Grade</i>	Di Do	14.30-16.00 14.30-16.00	ZSL ÜR 220
Ü	Brückenkurs D, 4st. <i>M. Lutsch</i>	Di Do	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 301
Ü	Brückenkurs E, 4st. <i>N.N.</i>	Mo Mi	13.15-14.45 13.15-14.45	ZSL ÜR 117

Oberstufe / Fachbezogene landeskundliche Kurse

Ü	Geistes- und Sozialwissenschaften, Kurstyp I-A (Hörverstehen und Sprechfertigkeit), 4st. <i>F. Colgan</i>	Mo Mi	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 318
Ü	Geistes- und Sozialwissenschaften, Kurstyp I-B (Hörverstehen und Sprechfertigkeit), 4st. <i>H. Schalek</i>	Mo Mi	14.30-16.00 14.30-16.00	ZSL ÜR 107
Ü	Geistes- und Sozialwissenschaften, Kurstyp II (Leseverstehen und schriftl. Ausdruck), 4st. <i>M. Hannon</i>	Di Do	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 207
Ü	Naturwissenschaften und Medizin, Kurstyp I (Hörverstehen und Sprechfertigkeit), 4st. <i>M. Lindinger</i>	Mo Mi	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 217
Ü	Naturwissenschaften und Medizin, Kurstyp II (Leseverstehen und schriftl. Ausdruck), 4st. <i>N.N.</i>	Mo Mi	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 118
Ü	Wirtschafts- und Rechtswissenschaften, Kurstyp I (Hörverstehen und Sprechfertigkeit), 4st. <i>W. Laudemann</i>	Mo Mi	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 320
Ü	Wirtschafts- und Rechtswissenschaften, Kurstyp II (Leseverstehen und schriftl. Ausdruck), 4st. <i>B. Wanner</i>	Mo Mi	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 301

English for Special Purposes

Ü	TOEFL-Prep-Course A, 2st. <i>D. Hunt-Haney</i>	Mi	8.45-10.15	ZSL ÜR 117
Ü	TOEFL-Prep-Course B, 2st. <i>D. Hunt-Haney</i>	Fr	8.45-10.15	ZSL ÜR 117
Ü	Skills for Professional Purposes, 4st. <i>D. Hunt-Haney</i>	Mi Fr	10.30-12.00 10.30-12.00	ZSL ÜR 117

Französisch

Grundstufe / Allgemeinsprachliche Kurse

Ü	Grundkurs I-A, 4st. <i>A. Berghofen</i>	Mo Mi	16.15-17.45 16.15-17.45	ZSL ÜR 220
Ü	Grundkurs I-B, 4st. <i>A. von Prittwitz</i>	Mo Mi	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 220

Ü	Grundkurs II-A, 4st. <i>I. Carrière-Demharther</i>	Mo Mi	16.15-17.45 16.15-17.45	ZSL ÜR 217
Ü	Grundkurs II-B, 4st. <i>M. Favre</i>	Mo Mi	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 218
Ü	Aufbaukurs I-A, 4st. <i>M. Favre</i>	Mo Mi	14.15-15.45 14.15-15.45	ZSL ÜR 218
Ü	Aufbaukurs I-B, 4st. <i>A. von Prittwitz</i>	Mo Mi	16.15-17.45 16.15-17.45	ZSL ÜR 218
Ü	Aufbaukurs II-A, 4st. <i>E. Kieffer</i>	Mo Mi	14.15-15.45 14.15-15.45	ZSL ÜR 217
Ü	Aufbaukurs II-B, 4st. <i>A. Berghofen</i>	Mo Mi	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 204

Intensivkurse (März 2003)

Ü	Grundkurs I <i>A. Huault-Glock</i>	s.A.		
Ü	Aufbaukurs II <i>I. Carrière-Demharther</i>	s.A.		

Anmeldungen für diese Intensivkurse können vom 20. Januar – 30. Januar 2003 in den Sprechstunden erfolgen (Anschlag am ZSL beachten!). Das Bestehen der Abschlussklausur berechtigt zur Teilnahme an weiterführenden Sprachkursen am ZSL im folgenden Semester.

Mittelstufe / Brückenkurse

Ü	Brückenkurs A, 4st. <i>A. Huault-Glock</i>	Mo Mi	14.15-15.45 14.15-15.45	ZSL ÜR 220
Ü	Brückenkurs B, 4st. <i>E. Kieffer</i>	Mo Mi	16.15-17.45 16.15-17.45	ZSL ÜR 117

Oberstufe / Fachbezogene landeskundliche Kurse

Ü	Wirtschafts- und Rechtswissenschaften, Kurstyp II (Leseverstehen und schriftlicher Ausdruck), 4st. <i>A. Huault-Glock</i>	Mo Mi	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 107
Ü	Geistes- und Sozialwissenschaften, Kurstyp I (Hörverstehen und Sprechfertigkeit), 4st. <i>I. Carrière-Demharther</i>	Mo Mi	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 207

Lesekurs

Einführung in fachbezogenes Lesen für Studierende ohne Vorkenntnisse bzw. Studierende mit geringen Vorkenntnissen.

Ü	Leseverstehen für Historiker, Sozial- und Geisteswissenschaftler, 4st. <i>F. Lambert</i>	Mo Mi	16.15-17.45 16.15-17.45	ZSL ÜR 107
---	--	----------	----------------------------	------------

Italienisch

Grundstufe / Allgemeinsprachliche Kurse

Ü	Grundkurs I-A, 4st. <i>I. Nolli-Meyer</i>	Di Do	11.00-12.30 11.00-12.30	ZSL ÜR 220
Ü	Grundkurs I-B, 4st. <i>Dr. Parodi Zimmermann</i>	Di Do	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 318
Ü	Grundkurs II-A, 4st. <i>M. Tombolini-Daniels</i>	Di Do	11.00-12.30 11.00-12.30	ZSL ÜR 318
Ü	Grundkurs II-B, 4st. <i>L. Canitano</i>	Di Do	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 218
Ü	Aufbaukurs I-A, 4st. <i>L. Canitano</i>	Di Do	16.15-17.45 16.15-17.45	ZSL ÜR 218

Ü	Aufbaukurs I-B, 4st. <i>L. Calò</i>	Di Do	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 220
Ü	Aufbaukurs II-A, 4st. <i>L. Calò</i>	Di Do	16.15-17.45 16.15-17.45	ZSL ÜR 318
Ü	Aufbaukurs II-B, 4st. <i>L. Cappelletti-Stiehl</i>	Di Do	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 118

Intensivkurs

Ü	Grundkurs I (Februar/März 2003) <i>M. Tombolini-Daniels</i>	s.A.		ZSL ÜR 220
---	--	------	--	------------

Anmeldungen für diesen Intensivkurs können vom 20. Januar – 30. Januar 2003 in den Sprechstunden erfolgen (Anschlag am ZSL beachten!). Das Bestehen der Abschlussklausur berechtigt zur Teilnahme an weiterführenden Sprachkursen am ZSL im folgenden Semester.

Mittelstufe / Brückenkurs

Ü	Brückenkurs, 4st. <i>I. Nolli-Meyer</i>	Di Do	8.30-10.00 8.30-10.00	ZSL ÜR 220
---	--	----------	--------------------------	------------

Oberstufe / Fachbezogener landeskundlicher Kurs

Ü	Geistes- und Sozialwissenschaften, Kurstyp II (Leseverstehen und schriftl. Ausdruck), 4st. <i>M. Tombolini-Daniels</i>	Di Do	8.30-10.00 8.30-10.00	ZSL ÜR 117
---	--	----------	--------------------------	------------

Spanisch

Grundstufe / Allgemeinsprachliche Kurse

Ü	Grundkurs I-A, 4st. <i>A. Moreno</i>	Di Do	8.30-10.00 8.30-10.00	ZSL ÜR 320
Ü	Grundkurs I-B, 4st. <i>M. Alvarez</i>	Di Do	16.15-17.45 16.15-17.45	ZSL ÜR 117
Ü	Grundkurs I-C, 4st. <i>V. Ferrarotti</i>	Di Do	18.00-19.30 18.00-19.30	ZSL ÜR 320
Ü	Grundkurs II-A, 4st. <i>A. Moreno</i>	Di Do	10.30-12.00 10.30-12.00	ZSL ÜR 320
Ü	Grundkurs II-B, 4st. <i>M. Alvarez</i>	Di Do	14.30-16.00 14.30-16.00	ZSL ÜR 218
Ü	Grundkurs II-C, 4st. <i>V. Ferrarotti</i>	Di Do	16.15-17.45 16.15-17.45	ZSL ÜR 320
Ü	Aufbaukurs I-A, 4st. <i>E. Fernández</i>	Di Do	8.30-10.00 8.30-10.00	ZSL ÜR 217
Ü	Aufbaukurs I-B, 4st. <i>B. Melz</i>	Di Do	10.30-12.00 10.30-12.00	ZSL ÜR 218
Ü	Aufbaukurs II-A, 4st. <i>B. Melz</i>	Di Do	8.30-10.00 8.30-10.00	ZSL ÜR 218
Ü	Aufbaukurs II-B, 4st. <i>E. Sánchez-Andrade</i>	Di Do	16.15-17.45 16.15-17.45	ZSL ÜR 217

Intensivkurs (Februar/März 2003)

Ü	Grundkurs I <i>A. Moreno</i>	Mo-Fr	9.00-12.30	ZSL ÜR 218
---	---------------------------------	-------	------------	------------

Anmeldungen für diesen Intensivkurs können vom 20. Januar – 30. Januar 2003 in den Sprechstunden erfolgen (Anschlag am ZSL beachten!). Das Bestehen der Abschlussklausur berechtigt zur Teilnahme an weiterführenden Sprachkursen am ZSL im folgenden Semester.

Mittelstufe / Brückenkurs

Ü	Brückenkurs, 4st. <i>E. Fernández</i>	Di Do	10.30-12.00 10.30-12.00	ZSL ÜR 217
---	--	----------	----------------------------	------------

Oberstufe / Fachbezogene landeskundliche Kurse

Ü	Geistes- und Sozialwissenschaften, Kurstyp II (Leseverstehen und schriftl. Ausdruck), 4st. <i>T. Romero</i>	Di	18.00-19.30	ZSL ÜR 107
		Do	18.00-19.30	
Ü	Wirtschafts- und Rechtswissenschaften, Kurstyp I (Hörverstehen und Sprechfertigkeit), 4st. <i>E. Sánchez-Andrade</i>	Di	18.00-19.30	ZSL ÜR 117
		Do	18.00-19.30	

Russisch

Grundstufe / Allgemeinsprachliche Kurse

Ü	Grundkurs I, 4st. <i>E. Tsesis</i>	Mo	18.00-19.30	ZSL ÜR 117
		Mi	18.00-19.30	
Ü	Grundkurs II, 4st. <i>E. Tsesis</i>	Mo	16.15-17.45	ZSL ÜR 118
		Mi	16.15-17.45	
Ü	Aufbaukurs I, 4st. <i>M. Geschwill</i>	Di	16.15-17.45	ZSL ÜR 220
		Do	16.15-17.45	
Ü	Aufbaukurs II, 4st. <i>M. Geschwill</i>	Di	18.00-19.30	ZSL ÜR 217
		Do	18.00-19.30	

Schwedisch

Grundstufe / Allgemeinsprachliche Kurse

Ü	Grundkurs II, 4st. <i>M. Dotter</i>	Di	14.30-16.00	ZSL ÜR 117
		Do	14.30-16.00	
Ü	Aufbaukurs II, 4st. <i>M. Dotter</i>	Di	11.30-13.00	ZSL ÜR 117
		Do	11.30-13.00	

Polnisch

Grundstufe / Allgemeinsprachliche Kurse

Ü	Grundkurs I, 4st. <i>Dr. Pankowska-Lier</i>	Mo	14.30-16.00	ZSL ÜR 204
		Mi	14.30-16.00	
Ü	Aufbaukurs I, 4st. <i>Dr. Pankowska-Lier</i>	Mo	16.15-17.45	ZSL ÜR 204
		Mi	16.15-17.45	

Tschechisch

Grundstufe / Allgemeinsprachliche Kurse

Ü	Grundkurs I, 4st. <i>Dr. Beil</i>	Di	18.00-19.30	ZSL ÜR 204
		Do	18.00-19.30	
Ü	Aufbaukurs I, 4st. <i>Dr. Beil</i>	Di	14.30-16.00	ZSL ÜR 204
		Do	14.30-16.00	

Chinesisch

Grundstufe / Allgemeinsprachliche Kurse

Ü	Aufbaukurs I, 4st. <i>N.N.</i>	Di	11.15-12.45	ZSL ÜR 204
		Fr	11.15-12.45	
Ü	Aufbaukurs II, 4st. <i>N.N.</i>	Di	11.15-12.45	ZSL ÜR 118
		Fr	11.15-12.45	ZSL ÜR 220

Anmeldung

Freitag, den 11. Oktober 2003, in der Zeit von 10-12 Uhr

Montag, den 14. Oktober 2003, in der Zeit von 10-12 Uhr und 14-16 Uhr im Zentralen Sprachlabor, Plöck 79-81

• Anmeldung per Telefon bzw. E-Mail ist nicht möglich!

• Bei der Einschreibung muß der Studentenausweis vorgelegt werden.

• Die Vergabe der Plätze in den einzelnen Sprachkursen erfolgt durch Losverfahren

Bekanntgabe der zugelassenen Teilnehmer für die jeweiligen Sprachkurse durch Aushang der Teilnehmerlisten im Zentralen Sprachlabor ab Dienstagnachmittag, den 15. Oktober 2003

Beginn der Sprachkurse: ab Mittwoch, den 16. Oktober 2003

SPRECHWISSENSCHAFT UND SPRECHERZIEHUNG

Sprechbildung (SB)

- Ü SB 1: besonders für LehramtsanwärterInnen: Schonstimme, Kraftstimme; stimmliches und sprecherisches Durchsetzungsvermögen, Vorbeugung stimmlicher Überbelastung; Artikulationspräzision und Verständlichkeit; Diskussion(leitung), Lehrervortrag, sprecherische Gedichtinterpretation, 2st.
H. Essler Mo 14.15-15.45 ZSL R 119
Beg.: 14.10.
- Ü SB 2: besonders für an Übungen zu Stimme und Sprechausdruck Interessierte: Eine volle, resonanzreiche Stimme bewusst machen und trainieren; Lautbildung und Artikulation präzisieren; Stimme und Artikulation zum differenzierten Sprechausdruck einsetzen, 2st.
E. Fritsch Mi 12.15-13.45 ZSL R 119
Beg.: 16.10.
- Ü SB 3: besonders für Studierende der Theologischen Fakultät (s. Prüfungsordnung): Stimme und Sprechen auch in großen Räumen: Tragfähigkeit der Stimme, Resonanz, Sprechatmung, Aussprache; Vortragen unterschiedlicher Textsorten, auch biblischer Texte, 2st.
G. Lempp Mi 8.30-10.00 ZSL R 119
Beg.: 16.10.
- Ü SB 4: für Studierende, die am Sprechen/ Moderieren in Hörfunk und Fernsehen interessiert sind: Sprechen vor Mikrofon und Kamera: Stimmbildung, Atmung, Artikulation, Sprechausdruck, Präsentation; Sprechen unterschiedlicher Texte (Ansagen, Nachrichten, Glossen, Kommentare u.a.) mit Audio- und Videoanalyse, 2st.
A. Brunner Do 18.00-19.30 ZSL R 119
Beg.: 17.10.
- Ü SB 5: besonders für Studierende des Instituts für Übersetzen und Dolmetschen: Förderung des Verständnisses für die Zusammenhänge bei sprechsprachlicher Kommunikation (Stimme, Sprache, Sprechen, kommunikative Ziele), 2st.
Dr. Zimmermann Mo 11.15-12.45 ZSL R 119
(Gruppe 1)
Beg.: 14.10.
Mi 14.15-15.45 ZSL R 119
(Gruppe 2)
Beg.: 16.10.
- Ü SB 6: besonders für Studierende des Instituts für Übersetzen und Dolmetschen: Nachgestaltende und freie Rede; Sprechdenk-Vorgang; mit Videoanalyse, 2st.
Dr. Zimmermann Di 9.15-10.45 ZSL R 119
Beg.: 15.10.
- Ü SB 7: Übungen zur Intonation, Artikulation und Standardaus-sprache im Deutschen, 2st.
Dr. Zimmermann Mo 14.15-15.45 ZSL R 105
(Gruppe 1)
Beg.: 14.10.
Di 11.15-12.45 ZSL R 119
(Gruppe 2)
Beg.: 15.10.
- Ü SB 8: Entspannungs-, Atem und Stimmbildungsübungen zur Entwicklung der Sprechstimme, 2st.
Dr. Zimmermann Di 14.15-15.45 ZSL R 105
u. n.V.
Beg.: 16.10.
- Ü SB 9: nur für MitarbeiterInnen der Universität: Stimmbildung, Artikulationspräzision, Vortragsgestaltung, Redeaufbau, 1st.
Dr. Zimmermann Mi 18.00-19.00 ZSL R 119
Beg.: 16.10.

Sprechtherapie (ST)

- Ü ST 1: nur für Studierende mit Problemen der Sprechstimme: Sprecherzieherische Übungsbehandlung zur Entwicklung und Stabilisierung der Sprechstimme, 1st.
I. Becker Mi 17.00-17.45 ZSL R 120
Beg.: 16.10.
- Ü ST 2: nur für Studierende mit Sprechhemmungen: Reduktion von Sprechhemmungen und Sprechängsten. Aufbau von Sprech-sicherheit, 2st.
G. Krumbach Mi 13.00-15.00 ZSL R 120
Beg.: 16.10.

Rhetorische Kommunikation (RK)

Ü RK1: für Studierende künftiger Sprechberufe, bes. für Studierende der Juristischen Fakultät: GESPRÄCH (aktives Zuhören, Gedankenaufbau und -wiedergabe, Gesprächsleitung) und REDE (Struktur, Zielsetzung, Präsentation) mit Videoanalyse, 4st. wöchentlich, 1. Semesterhälfte.

G. Lempp

Ü RK2: Theorie und Praxis des Argumentierens. Miteinander reden in verschiedenen Gesprächssituationen mit Einsatz audiovisueller Hilfsmittel, 4st, 14täg.

G. Hägele

Ü RK3: Rede, Vortrag, Präsentation: Auftreten vor Publikum, Formulieren nach Stichworten, Aufbau eines Vortrags, 4st., 14täg.

K. Schmurr

Sprechkunst (SK)

Ü SK 1: besonders für Studierende der Germanistik und LehramtsanwärterInnen: Sprecherische Erarbeitung von Lyrik und Prosa für den Unterricht, 2st.

Dr. Zimmermann

Alle Übungen können ohne Voranmeldung besucht werden.